

University of Madras

B. A. EXAMINATION OF 1898.

SILAPPATHIKARAM

P.

13. PURANJARIYIRUTTHAKATHAI

4 மார்ச் 1903 காலம்
WITH

Adiyarkkunallarurai

AND

Additional Notes

EDITED BY

V SWAMINATHIA IYER,

Tamil Pundit, Government College, Kumbakonam

Madras:

PRINTED AT THE MEMORIAL PRESS

1897.

Price—As. 6. per copy Postage extra

முகவுரை.

“சந்தனப் பொதியத் தடவரைச் செந்தமிழ்ப்
பரமா சாரியன் பதங்கள்
சிரமேற் கொள்ளுந் திகழ்தரற பொருட்டே.”

தமிழ்ப்பாஷையிலுள்ள பழைய காப்பியமைந்தனாள் ஒன்றாகிய சிலப்பதிகாரமென்பது சேரமுனியாகிய இளங்கோவழிகளாலியற்றப்பட்டது; களவியற்பொருள்கண்ட கணக்காயனார்மகனார் நக்கீரனார் முதலிய உரையாசிரியர்களால் எடுத்துக்காட்டப்படும் பிரமாண நூல்களு ளொன்று; சொற்சுவை பொருட்சுவைகளிற் சிறந்துள்ளது; எவ்வெப்பொருளைச் சொல்லினும் அவ்வப்பொருளை நேரிற் கண்டாற்போல மனத்திற்குத் தோற்றும்வண்ணம் ன்குபுலப்படுத்துந் தெள்ளிய இனிய நன்னடை யுடையது; நவனும் மனைவியு மாகிய கோவலன் கண்ணகி என்பவருடைய திரத்தை விரித்துக்கூறுவது ; தமிழ்நாட்டரசர் மூவருப இராசதானிகளாகிய புகார்(=காவிரிப்பூம்பட்டினம்)மதுரை வஞ்சி யென்னும் மூன்றன் பெருமைகளையும் விளக்குவது; பண்டைக்காலத்திருந்த பலவகை மாந்தருடைய ஒழுக்கமுதலியவற்றை இக்காலத்தார் எளிதில் தெரிந்துகொள்ளுதற்குச் சிறந்த கருவியாகவுள்ளது; அரசர் நீதியிற் சிறிதுபிழைப்பினும் அவரை அறக்கடவுள் கூற்றாய்நின்று கொல்லுமென்பதும், கற்புடைமகளிரை மக்களேயன்றித் தேவரும் முனிவருந் துதித்தல் இயல்பென்பதும், இருவினையும் செய்தமுறையே செய்தானே நாடிவந்து தம்பயனை நுகர்விக்கு மென்பது மாகிய இம்மூன்றனையும் இவ்வுலகத்தார்க்குத் தெரிவித்தற்பொருட்டே இளங்கோவழிகளாற் செய்யப்பட்டது; மேற்கூறிய மூன்றுபகுதியும் சிலம்புகாரணமாகத் தெரிவித்தலின், இந்நூல் சிலப்பராமென்னும் பெயர்பெற்றது.

இன்னும் இந்நூல், முத்தமிழும் விரவப்பெற்றதாதலின் புலயலிசைநாடகப்பொருட்டொடர்நிலைச்செய்யு ளென்றும், நாடகவுறுப்புக்களை உடைத்தாதலின் நாடகக்காப்பியமென்றும், உரைப்பாட்டும் இசைப்பாட்டும் இடையிடையே விரவப்பெற்ற

றதாதலின் உனாயிடையிட்டபாட்டுடைச்செய்யுளென்றும் பெயர்பெறும்.

இக்கதை உடந்தகாலமும் இளங்கோவடிசன் காலமும் ஒன்றென்றும் இது முதலில் தமிழிலேதான் அவராற்செய்யப்பட்டதென்றும் இந்நூற்பதிகச்செய்யுளாலும், வந்தருகாதையாலும் விளங்குகின்றமையின், இச்சரித்திரம் வேறுபாஷையிலிருந்து வந்ததென்று சொல்வதற்கிடமில்லை.

இச்சிலப்பதிகாரம், இளங்கோவடிகளால் தான்செய்யப்பட்டதற்குக்காரணமும் சதைச்சுருக்கமு மமைந்த ன்ள பதிகச்செய்யுளை முதலிற்பெற்று மங்ஸலவாழ்த்துப்பாடல முதலிய பத்துறுப்புக்களையுடைய புராணாண்டமும், காநிராண்ராவத முதலிய பதின்மூன்றுறுப்புக்களையுடைய மதுரைகாண்டமும், குன்றச்சூரவை முதலிய ஏழுறுப்புக்களையுடைய வஞ்சிகாண்டமுமாகப் பகுக்கப்பட்டுள்ளது இதில் இடற்றமழின் பாகுபாடான வெண்பா அகவற்பா கலிப்பா எனபவைமூன்று, இதைத்தமிழின் பாகுபாடான ஆற்றுவரி முதலியபார்கம, நாடசதமழின் பாகுபாடான உரைப்பாட்டுக்கம வாநுள்ளன. இவற்றுள் மிகுதியாகவுள்ளது அகவற்பாவே.

இந்நூற்கு அருமபதவுரையெனறும், அடியார்குரால்லாருரையெனறும் இரண்டுரைக ளுண்டு. அவற்றுள், அடியார்க்கு நல்லாருரையிலுள்ள சிலகுறிப்புக்களால் அருமபதவுரை முந்தியதென்று தெரிகிறது. இப்படியே அருமபதவுரையிலுள்ள சிலகுறிப்புக்களால் அவவுரைபகுதியை இந்நூற்பகுதி பழையவுரையொன்றிருததாகவுந் தெரிகிறது. அவ்வுரை இச்சாலத்தகப்படவில்லை. இந்நூலிற் சிலசில இடங்களில் அருமபதவுரையாசிரியர்சொண்டபாடம் வேறாகவும், அடியார்குரால்லார்கொண்டபாடம் வேறாகவு முள்ளன. அவை அவ்வவவிடத்துள் உரைவேறுபாடுகளால் நன்குபுலப்படும்.

அருமபதவுரை, ஆங்காங்குள்ள துரிசொற்களின்பொருளை மட்டுமே ஒருவாறுபுலப்படுத்திச் சிற்சிலவிடத்து மேற்கோள்களையுடையதாய் மிகச்சுருக்கமாக இந்நூல்முழுமைக்கும் எழுதப்பட்டுள்ளது. அவ்வுரையாசிரியர்பெயரும் அவரிருந்தவிடமும் அவர்கால முதலியனவும் ஒருவாற்றானுந் தெரிந்துகொள்ளக்கூடவில்லை.

அடியார்க்கு நல்லாருரை, அவ்வரும்பதவுரையைப் பெரும்
காலம் தழுவினும், சிறுபான்மை மறுதலும், சிலவிடத்துப் பத
வுரையாயும், சிலவிடத்துப்பொழிப்புரையாய் மெழுதப்பட்டு,
ஆங்காங்குச் சொன்னாய் பொருணயங்களை இனிது புலப்படுத்தி
உரியவிடங்களில் இயற்றமிழ்ப்பகுதியாகிய ஐந்திலக்கணங்களை
யும், இசைத்தமிழ் நாடகத்தமிழின் பகுதிசீனையும் பலநூல்
மேற்கொண்முதமாக நன்குவிளக்கும் விசேடவுரையோடு கூடி
இயன்றமட்டில் ஒவ்வொன்றையும் நன்கு தெரிவித்து மிகவிரி
வாக அமைந்துள்ளது. இவ்வுரையாசிரியரிடமும் காலமுத
லியனவும் நன்குவிளங்கவில்லை ஆயினும் இவ்வுரையாசிரிய
ர்க்கு நீரம்பையர்காவலரென்று ஒருபெயருண்டென்பதும், இவ்வு
ரை அர்காலத்திருந்த பொப்பண்ணகாங்கேயர்கோனென்ற ஒரு
பிரபுவாற் செயவிச்சுப்பட்டதென்பதும் பிறப்புள்ள பழைய
இவ்வுரைச்சிறப்புடையாயிரச் செய்யுட்நூலால் தெரிகின்றன.

நேரிசைவேண்பா.

உருது பிழைமென்ப பாவு முரையும்
பொருநதுநெறி யெலலா பொருநர்-தெரிந்திப்
படியார்க்கு நல்லமாதம் பததா னன்னா
படியார்க்கு நல்லானென்பான்

கிட்டனைந்தித்துறை

ஐந்தித்தொரு மூன்று முககின் புறவகுத்திசை
சேபன் நெறித்த சிலப்பதி காரத்திற சொந்தபொரு
ளாருந தெரிய விரித்ததுரைத் தானடி யார்க்குநல்லான்
காருந தநய மனையா ன்மபைபா காவலனே

காறறைப் பித்ததுக் கடத்தி லடைத்துக் கடியபெருங்
காறறைக் குமபைசெய வாரசெயகை போலும்க் காலமெனங்
கூறறைத் தவிரத்தநுள் பொப்பண்ண காவகெயா கோனளித்த
சோறறுச செருக்கலல வோத பிழ மூன்றுரை சொலவித்ததே.

அடியார்க்கு நல்லாருரையில் சிலவிடத்திருந்த கடினமான
சொற்களை மாற்றி அவ்வவ்விடத்தில் வேறுசொற்களை யமைத்
தும், ஒருவாற்றாலும் விளங்காதனவும் இடக்கார்ப்பொருளையு
டையனவுமாகிய சிலவற்றை நீக்கியும், மாணாகர்களுக்கு விள
ங்குதற்பொருட்டு நூதனமாக எழுதப்பட்ட குறிப்புக்களைச்
சிலவிடத்து அடியார்க்கு நல்லாருரையின் பின்னர்ச் சேர்த்திருப்

சு

முகவுரை.

பதன்றிப் பழைய அரும்பதவுரையில் வேண்டியபாகங்களையும்
அவ்வவ்விடங்களில் அயற்றின் பின்னே சேர்த்தும் பதிப்பித்
திருக்கிறேன்.

இங்ஙனம்,

உத்தமதானபுரம்

வே. சாமிநாதன்.

இளங்கோவடிகள் வரலாறு.

இந்நூலாசிரியராகிய இளங்கோவடிகள் சேரநாட்டில் வஞ்சிகரத் திருந்து அரசுசெய்த சேரலாதனென்னும் அரசனுடைய புத்திரர் ; சேரன் சேங்குட்டுவனுடைய தம்பி ; இதனால் இவர் முதலில் இளங்கோவென்று சொல்லப்பட்டிப் பின்பு துறவுபூண்டமையால் இளங்கோவடிகளென்று பெயர்பெற்றார்; இவர் துறவுபூண்டதற்குக்காரணம் சிலப்பதிகாரப்புத்தகத்தின் ௧௦-ம் பக்கம் ௨௬-ம் வரி முதலியவற்றாலும், இவர் இந்நூல்செய்ததற்குக்காரணம் இந்நூற்பதிகத்தின் முதற்பாகத்தாலும் விளங்கவுணரப்படும்; துறவுபூண்டபின்பே இந்நூல் இவரால் செய்யப்பட்டது. பத்தினியைத் துதித்தலையுட்கொண்டும் இக்கதைமுகமாகச் சிலதருமங்களை உலகத்தார்க்குத்தெரிவிக்கவேண்டுமென்பதையெண்ணியும் இவர் இந்நூலைச் செய்தனர். இவர் தமதுமரபிலுள்ளாருடைய உயர்ச்சியைக்கூறுதல்போலவே ஏனைச் சோழபாண்டியர்களுடைய உயர்வுகளையும் சிறிதும் வேறுபாடின்றி நன்றாகச் சொல்லியிருத்தலால், இவருடைய துறவின்றாய்மை நன்குபுலப்படுகின்றது. இந்நூலின் இடையிடையே சொல்லப்படுபவர்களுடைய சரித்திர நிகழ்ச்சியாற்போந்த நற்பயனையும் தீப்பயனையும் ஆங்காங்கு உலகத்தாரை நோக்கிச் சொல்லிப்போதல் இவர்க்கியல்பு. பின்னும் யாரேனும் மிக்க துன்பமனுபவித்ததாகச் சொல்லுமபொழுது அத்துன்பத்திற்குக்காரணமாக முற்பிறப்பில் அவர்கள் தீவினைசெய்ததைக்குறித்தும் நல்வினைசெய்யாமையைக்குறித்தும் அப்பொழுதப்பொழுது இவர்மனம் இரங்கிற்றென்பதை ஆங்காங்குள்ள பாடல்கள் புலப்படுத்தும். இவர் மலைநாட்டினராதலால் இந்நூலில் அந்நாட்டுச்சொற்கள் பல அவ்வவ்விடத்துக் காணப்படும்.

இவர்காலமும் சிலப்பதிகாரக்கதைநிகழ்ந்தகாலமும் ஒன்றாதலாற் காவிரிப்பூம்பட்டினத்திலும் மதுரையிலும் நடந்த சரித்திரங்களை அறிந்தோர்வாய்க்கேட்டும் மலைநாட்டினிகழ்ந்ததைத் தாம் நேரிற்கண்டும் இந்நூலைச் செய்தனர். இங்ஙனம் செய்தாரென்பதை இந்நூற்பதிகத்தாலும், ௨௫-வது காட்சிக்காதையாலும், ௩௦-வது வரந்தருகாதையாலும் விளங்கவுணர்க.

இக்கதையோடு தொடர்புள்ளதாகிய மணிமேகலையின் கதையையும் இந்நூலினிறுதியிற்சேர்த்துப் பாடக்கருதியிருந்த இவர், அக்கதையை மணிமேகலைப்பெயரால் ஒருகாப்பியமாக யான் செய்துமுடித்தே னென்று மதுரைத்தமிழாசிரியர் கூலவானிகள் சாத்தனார் சொல்லக்கேட்டு அவ்

வாறு செய்யாதுவிடுத்தனர். இதனைச் சிலப்பதிகாரத்தின் ௧௦-ம் பக்கம் ௩-ம் வரி முதலியவற்றிற் காண்க.

சமயம்.—௨௬ - வது கால்கோட்காதையிற் செங்குட்டுவன் இமயஞ் செல்லப் புறப்பட்டபொழுது [அடி ௩௪-௩௭] “நிலவுக்கதிர் முடித்த நீளி நுஞ் சென்னி, யுலகுபொதி யுருவத் துயர்ந்தோன் சேவடி, மறஞ்சேர் வஞ்சி மாலை யொடுபுனை, திறைஞ்சாச் சென்னி யிறைஞ்சிவலங் கொண்டு” எனவும், பின்பு [அடி ௬௨-௬௭] “ஆடக மாடத் தறிதுயி லமர்ந்தோன், சே டங்கொண்டு சிலர்நின் றேத்தத், தெண்ணீர் கரந்த செஞ்சடைக் கடவுள், வண்ணச் சேவடி மணிமுடி வைத்தவி, னாங்கு வான்கி யணிமணிப் புயத்துத், தாங்கின னாகி” எனவும், செங்குட்டுவனைரோக்கி, இமயத்தினின்றும் வந்தமுனிவர்கள் கூறியதாக [அடி ௯௮-௯௯] “செஞ்சடை வானவ னருளி னில் விளங்க, வஞ்சித் தோன்றிய வானவ கேளாய்” எனவும், வாரந்தருகா தையில் மாடலன்கூறியதாக [அடி ௧௪௧-௧௪௨] “ஆனே நூர்ந்தோ னரு ளிற் றோன்றி, மாநிலம் விளக்கிய மன்னவ னாதலின்” எனவும் இவரே கூறியிருத்தலாலும், இவர் அவனுடைய தம்பியாதலாலும் இவரது சமயம் சைவமென்றுத் தோற்றுகின்றது. இவருக்க அடிகொன்று பெயர் வந்திருத்தலைக்கொண்டும், பதிகத்தில் “குணவாயிற்கோட்டத் தரசுறுந் திருந்த” என்பதற் கோட்டமென்பதற்கு ‘அருகனகோயில்’ என்று அடியார்க்குநல லார் பொருள்செய்திருத்தலைக்கொண்டும், இராமாந சிலவிடத்துச் சைன மதக்கொள்கையை இவர் மிகுத்தச சொல்லியிருத்தலைக்கொண்டும் இவர துசமயம் சைனமென்று கூறுவாரு முளர்.

காலம்.—“ உரையிடை யிட்ட பாட்டுடைசு செப்பு, னுரைசா லடிக ளருள மதுரைக், கூல வாணிகன் சாத்தன் கேட்டனன்” என இராமாநபதி கத்திறுதியிலும் “இளங்கோ வேந்த னருளிக் கேட்ட, வளங்கெ ழு கூலவா ணிகன் சாத்தன், மாவன டம்புத்திற மண்மே கலைதிற, பாறைய் பாட்டி னுளறிய வைத்தனன்” என மணிமேகலையினுடைய பதிகத்திறுதியிலும் கூறியிருத்தலால், இளங்கோவடிகளும சாத்தனாரும் ஒருவர்முன்னிலையொ ருவர் முறையே சிலப்பதிகாரத்தையும் மணிமேகலையையும் இயற்றியுள்ளே ன்று போதருதலாலும், தொல்காப்பியப்பொருளதிகாரசெய்யுளியல்ல, “சூ காநாமதலா” எனனும சூத்திரத்தின விசேடவுரையில் ‘சீத்த’ஸ்சாததனா ராற்செய்யப்பட்ட மணிமேகலை’ என உச்சிமேற்புலவர்கொள் நச்சினார்க் கினியரொழுதியிருத்தலால் மேற்கூறியசாத்தனார் கடைச்சங்கப்புலவருளொ ருவராகிய சீத்தலைச்சாத்தனாரென்று தெரிதலாலும், இளங்கோவடிகள் காலம் கடைச்சங்கப்புலவர் காலமென்று நிச்சயிக்கப்படுகிறது. அக்கடைச் சங்கப்புலவருட் சிறந்தவரும் மதுரைக்கணக்காயனார் மகனருமாகிய நக்கீரனார் இறையனாகப்பொருளுக்குத் தாம் இயற்றியவுரையில் இந்நூ லிற் காணல்வரியிலுள்ள “நினைங்கொள்”, “அறைமேய் வலம்புரி”, “நேர்ந்

தநங் காதலர்", "புணர் துணை" என்னும் பாடல்களையெடுத்து உதாரணமாகக் காட்டியிருப்பதுங் காண்க.

இளங்கோவடிகளுக்குத் தமையனாகிய செங்குட்டுவன் பத்தினிக்கடவுளாகிய கண்ணகியார்க்குக் கோயில்சமைத்து விழாக்கொண்டாடியகாலத்து இலங்கையரசனாகிய கயவாகுவென்பவன் உடனிருந்தானென்று வரந்தருகாதையாலும், அக்கயவாகுவும் இலங்கையிற் கண்ணகியார்க்குக் கோயில்கட்டுவித்து விழாக்கொண்டாடினென்று இந்நூற்பதிகத்தைச்சார்ந்த உரைபெறுகட்டுரையாலும் தெரிகின்றன. இற்றைக்குச் சற்றேறக்குறைய ௧௭௫0 - வருடங்களுக்குமுன்பு கயவாகுவென்னு மரசனெருவன் இருந்தானென்று இலங்கைச்சரித்திரத்தாற் (மகாவம்சம்) புலப்படுகின்றது. பின்னும் சற்றேறக்குறைய ௭௫0-வருடங்களுக்கு முன்பு கயவாகுவென்னும் மஹேந்திரரரசனிருந்ததாகவும் அச்சரித்திரத்தால் தெரியவருகின்றது. ஆயினும், இந்நூலிற் கூறிய வேறு சில அரசர்களுடைய காலத்தை ஆராயும்போது இந்நூலாசிரியர்காலம் இரண்டாங்கயவாகுவின் காலத்திற்கு முந்தியதாகத் தெரிகின்றமையின, இவர்காலம், முதற்கயவாகுவின் காலமென்பதே துணியப்படுகிறது.

சிலப்பதிகாரவுரையாசிரியராகிய

அடியார்க்குநல்லார் வரலாறு.

இவருடைய வருணம் சமயம் ஊர் காலம் ஆகிய இவற்றுள் ஒன்றும புலப்படவில்லை ; ஆனாலும் நச்சினர்க்கினியரால் மறுக்கப்படுவனவற்றுட் சில இவருடையகொள்கையாக இருத்தல்பற்றி, இவரதுகாலம், நச்சினர்க்கினியருடைய காலத்திற்கு முந்தியிருக்கலாமென்று ஊகிக்கப்படுகிறது. இவர், மறமையுரையாசிரியர்கள்போலன்றித் தாம் எடுத்துக்காட்டும் மேற்கோள்களை இன்னஇன்ன நூலின்கண் உள்ளனவென்று பெரும்பாலும் புலப்படுத்தியிருக்கிறார். சிலசிலவிடத்துப் பதப்பிரயோசனமும் அலங்காரமும் மெய்ப்பாடுகளும் வேறுசில குறிப்பும் இவரா லெழுதப்பட்டுள்ளன. ஐந்திணைக்குமுரிய முதற்பொருள் கருப்பொருள் உரிப்பொருள் ஆகிய இவற்றுள் ஒவ்வொன்றின்வகை பலவற்றிற்கும் இந்த நூலிலிருந்தே உதாரணங்காட்டி விளக்கியிருக்கின்றனர். இந்நூல்செய்யப்படும்பொழுதிருந்த இசைத்தமிழ்நாடகத்தமிழ்நூல்கள் பலவும் இவர்காலத்து இறந்துபோனமையால், இவர், அவ்விசைநாடகப்பகுதிகட்கு இசைநுணுக்கம் இந்திரகாளியம் பஞ்சமரபு பரதசேனாபதியம் மதிவாணர்நாடகத்தமிழ்நூல் என்னும்ஐந்துநூல்களையுமே மேற்கோளாகக்கொண்டனர். இந்நூலுள் இந்திரவிழவெடுத்த காதையில் [அடி- ௭௫] "சித்திரைச் சித்திரைத் திங்கள் சேர்ந்தென" என்

றும், கட்டுரைகாதையில் [அடி கநந - கநரு] “ஆடித் திங்கட் பேரிருட் பக்கத், தழல்சேர் குட்டத் தட்டமி ஞான்று, வெள்ளி வாரத்து” என்றும் சொல்லப்பட்டுள்ள காலவரையறையைக்கொண்டும், அவ்வவ்விடத்துள்ள ஒவ்வொரு குறிப்பைக்கொண்டும் ஊகித்துக் கோவலன் கண்ணகி இரு வரும் இன்னகாலத்துக் காவிரிப்பூம்பட்டினத்திருந்து புறப்பட்டார்களென்றும் இன்ன இன்னகாலத்து இன்னது இன்னது செய்தார்களென்றும் எழுதிக்கொண்டுபோகிறார். *[௨௦௫ - ௩௪ ; ௨௩௦ - ௧௨ ; ௩௦௭ - ௨௦ ; ௩௦௮ - ௨௪ ; ௩௩௩ - ௨௩ ; ௩௩௪ - ௧௧ ; ௩௪௧ - ௫] இவருடைய உரைநடை சிற்சிலவிடத்து எதுகை மோனைமுதலியவற்றோடு கூடி இனியசுவையாய்ந்து செய்யுணடையாகவமைந்துள்ளது. இந்நூலுள் ஒவ்வொருபகுதிகளைத்தனித்தனியே படிப்போர்க்கு அவ்வப்பகுதிகள் ஆங்காங்குள்ளவைகளாலேயே புலப்படவேண்டுமென்பது இவர் கருத்தாதலால், முன்னொழுதியவற்றையே பின்னுமொழுதிவர். அதனை இவ்வுரையிற் பலவிடத்துங் காணலாம். இவர் கருத்து இன்னதாதலேச் சிலப்பதிகாரப்புத்தகத்தின் ௩௪௨-பக்கம் ௪ - வதுவரிமுதலியவற்றிற் காண்க. மூலத்திலவ்விடத்தேனும் திசைச்சொற்கள் வந்திருப்பின் அவற்றைத் தனித்தனியே எடுத்துக்காட்டி இன்னசொல் இன்னநாட்டுவழக்கென்றும், அக்காலத்துவழங்கிய பழமொழிகளின்கருத்து எவ்விடத்தேனும் வந்திருக்குமாயின் அவற்றைத் தனித்தனியே எடுத்துக் காட்டி இன்னது இன்னபழமொழியென்றும் புலப்படுத்துவார். ஒருதலையாகப்பொருள்கொள்ளாது பலரும் தத்தமக்குத் தோற்றியலாறே பொருள்கொள்ளக்கிடந்த போற்றியென்பதை இவர் இகரவீற்று விபங்கோளாகக் கொண்டு போற்றுவாயாகவென்று பொருள்செப்தி நுக்கிறார் ; [௩௧௧-௧௧.] [௩௪௫௦ர்க்கினியருங் காட்டியெனபதை இகரவீற்று விபங்கோளாகக்கொண்டார்; சிந்தாமணி, கோவிற்தையாரிலமபகம், ௫௮]. இவர், ‘கானல்வரியில் விரியக்கூறுதும்’ [௭௧-௫ ; ௮௨ - ௫.] என்றும், ‘முன்னர் ஆணியென்பதனுட்கூறிலும்’ [௨௦௧ - ௧௮] என்றும், எழுதியிருத்தலால், இவர் கானல்வரிக்கு உரைசெப்திருந்தனரென்பதும், ‘அழறபடுகாதைக்கண்ணே விரித்துக்கூறுதும்’ [௧௭ - ௨௧.] என்றும், ‘கட்டுரைகாதையுள்விரியக்கூறுவாம்’ [௨௦௬-௬.] என்றும் எழுதியிருத்தலால், கட்டுரைகாதை முதலியவற்றிற்கும் இவர் உரைசெய்யவெண்ணியிருந்தா ரென்பதும் வெளியாகின்றன.

* இங்கே காட்டிய இவ்விரண்டெண்களுள், முன்னது சிலப்பதிகார அச்சுப்புத்தகத்தின் பக்கத்தையும், பின்னது அப்பக்கத்துள்ள வரியையும் புலப்படுத்துவன.

சிலப்பதிகாரக் கதைச்சுருக்கம்.

[க — *புகார் காண்டம்.]

சோழவளநாட்டிற் காவிரிநதி கடலொடுகலக்கும் சங்கமுகமென் னுந்துறையுடையதும் சோழர்களுடைய பழைய இராசதாணியாகவுள் ளதும் பெரியோர்களாற் சிறப்பித்துப் பாராட்டி மிகப்புகழப்படுவதுமாகிய காவிரிப்பூம்பட்டினத்தில சோழர்க்கிரகாலன் அரசாட்சிசெய்துவருகையில், இப்பா கவிப்பர் பெருங்குடியரென்னும் மூவகைவணிகருட் பெருங்குடியர் குலத்திலுதித்தோனாகிய மாசாத்துவானென்பான், தன்மகன் கோவலனுக் கு அந்நகரில் அமமரிலுதித்த மாநாய்கன் மகள் கண்ணகியை மிக்க சிறப்புடன் மணமுரிவிக்க, கோவலன் கண்ணகிபால் மிகவும் அன்புவைத் து நலம்பாராட்டி இன புறந்து தருங்கி மகிழ்ந்து நடக்குநாட்களில், ஒரு நாள், அக்கோவல ஸ்ரீபாகிப பெருமகன்க்கிழத்தியென்பவர், கோவலனும் கண்ணகியும் இலயாழக்கைபைச் சேர்ந்தாகடத்திக கைதேர்ந்து உயர்ச் சிபெறயவிளங்குதற்குக் காரணவேண்டி வேறொருமாளிகையில் இல்லற நடத்தித் தமதுவேண்டிப் பொருளகளைநிர்ப்பி வேலைசெய்பவர்களையும் நியோகித்து அவ்நவநாயகம் அதிலிருந்த, அவர்கள் மனவொருமையோடு அது விருந்தது அந்நேரமாகக் களித்தல் அதனரோம்பல் துறவோக்கெதிர்த்தல் முதலியவற்றைச் செய்து இலயாழக்கையை ஒழுங்காக நடத்திவருவாராயினர்; இவ்வாறு சிலவருடங் கழிந்தன

இப்படியிருக்கையில், கோவலன், மிக்கஅழகுடையவனும் ஆடல்பாட லு முதலியவற்றில் மிகத் தோசசிபெற்றவளுமாகிய மாதவியென்னும் நாட கக்கணியை மையாருபுந் தன்பாவுள்ள பலவகைப்பொருள்களையும் நாள் தோறுங்கொடுத்து அவளோடும் இடைவிடாது மருவி மகிழ்வாறாயினன். கண்ணகி பிரியாநாடினவருந் தி அவ்வருந்தத்தைச் சற்றும வெளிப்படுத்தா மல் அவன்பாற் சிறிதேனும் வெறுப்பின்றி இவ்வறவொழுக்கத்தை வழுவா து நடத்திவந்தாள்; அக்காலத்து வழக்கப்படி அந்நகரத்தில் இந்திரனுக்கு த்தி நவிழாந் - ததப்பட்டது. அதனமுடிவில் அந்நகரத்தார் தத்தம் பரிவார வர்களோடு கடலாடுதற்குச் சென்றார்கள்; கோவலனும் மாதவியுடனகடற்க றையையடைந்து ஓரிடத்திருந்து அவர்கையிலிருந்தவீணையைவாங்கிப் ப லவகைகடப்பட்ட வரிப்பாட்டுக்களைப் பாடிக்கொண்டு அவ்வீணையைவாசித்தா ன்; அவன்பாடியபாட்டுக்கள பலவகைப்பட்ட அகப்பொருட்சுவையைத்தழு வியிருந்தமையின், மாதவி, 'இவன் வேறுமகளிர்பால விருப்புடையன்' என மெண்ணிப் புலந்து அவனகையிலுள்ள வீணையைவாங்கித் தான வேறுகுறிப் பிலலாதவளாகவிருப்பினும் அவனவேறுகுறிப்புள்ளவனாகத்தனக்குத்தோற் றினமையின, தானும் வேறுகுறிப்புடையாள்போலவே அகப்பொருட்சுவை யைத்தழுவிய பலவகைப்பட்ட வரிப்பாட்டுக்களைப் பாடிக்கொண்டு அவ் வீணையை வாசித்தாள். அதனைக்கேட்கோவலன், 'வேறொருவர்மேல்மனம்

* புகார் - காவிரிப்பூம்பட்டினம்.

வைத்து இவள் பாடினாள்' என்றெண்ணி ஊழ்வினையின் முயற்சியால் வெறுப் புற்று அவளோடு அளவளாவாமல் தன் வீட்டையடைந்து, தேவந்தியெ ன் னும் பார்ப்பனத்தோழியோடு சல்லாபஞ்செய்துகொண்டிருந்த கண்ணகி யைக்கண்டு அவளுடன் பள்ளியறையிற்புகுந்து அவள் மேனிவாட்டத்தை யும் மனவருத்தத்தையும் தெரிந்து, 'பொய்யை மெய்யாகக்காட்டியொழு கு ம் பரத்தையோடுமருவி ஒழுகியகாரணத்தால் முன்னோர்தேடிவைத்தபொ ருட்குவியல்களையெல்லாம் தொலைத்து வறுமையடைந்தேன்; அஃது எனக் கு மிகவும் நாணத்தருகின்றது' என்று சொன்னாள். கண்ணகி, மாதவிக்குக் கொடுத்ததற்குப் பொருளில்லாமையால் தளர்ந்துசொன்னாள் என்று கருதி, 'அடியேனிடத்து இரண்டு சிலம்புள்ளன; அவற்றைக் கைக்கொண்டருள்க' என்று சொன்னாள்; அவன், 'மதுரையை யடைந்து இச்சிலம்பை வாணிகமு தலாகக்கொண்டு வியாபாரஞ்செய்து மிக்க பொருள்தேடித் தற்கெண்ணினே ன்; நீயும் வரல்வேண்டும்' என்றான்; அவளும் சம்மதிக்க, கோவலன் அன் றிரவின் கடையாமத்திற் கண்ணகியையழைத்துக்கொண்டு ஒருவருமறி யாதபடி புறப்பட்டுக் காவிரியின் வடகரைவழியாக மேற்கே சென்று ஒருபூஞ்சோலையை யடைந்து அதில் தவஞ்செய்துகொண்டிருந்த ஆருகத சமயத் தவமுதியோளாகிய கவுந்தியைக்கண்டு வணங்கி, 'மதுரையிலு ள்ள பெரியோர்கள்பால் அறநூற்கேள்விகளைக் கேட்டற்கு உடன்வரு வேன்' என்று சொல்லிய அவளோடும் வழிக்கொண்டு அரங்கமடைந்து அங் குவந்த சாரணர்களைத்தரிசித்து ஓடமேறிக் காவிரியின் தென்கரைசேர்ந்து ஒருபொழிலி லிருந்தான்; அப்பொழுது அங்குவந்து கண்ணகியையும் கோவ லனையும் அவமதித்துப்பேசிய ஒருபரத்தையையும் ஒருதார்த்தனையும் கவுந் தி நரிவடிவங்கொள்ளும்படி சபித்து, அவர்கள் அவ்வாறுனதையறிந்து இர ங்கிய கோவலன்கண்ணகி யிவர்கள்வேண்டுகோளால் அவர்களுக்கு அவ்வ டிவு ஒருவருடத்தில் நீங்கும்படி சாபவிடைசெய்தாள். பின்பு மூவரும் உறை யூரை யடைந்தார்கள்.

[உ.—மதுரைக்காண்டம்.]

அடைந்தவர்கள் அன்று அந்நகரிற்றங்கி மறுநாட்காலையிற் புறப் பட்டுச்சிறிதுதூரஞ்சென்று ஓரிடத்திருந்து இளைப்பாறி அங்குவந்த ஓர்ந தணனால் வழிதெரிந்துகொண்டு அப்பாற்சென்றார்கள். செல்லும்பொழுது ஒருநாட்காலையிற் கோவலன், கவுந்தியையும் கண்ணகியையும் ஓரிடத்தி ன் வைத்துவிட்டுக் காலிக்கடன்கழித்தற்பொருட்டு ஒருபொய்கையையடைந் துநிற்கையில், தன்பிரிவாற்றுவருந்திய மாதவியாலனுப்பப்பட்டு அவளோ லையுடன்காவிரிப்பூம்பட்டினத்தினின்றும்அங்குவந்த கௌசிகனென்னும் அ ந்தணனைக்கண்டு தன்பிரிவால் தன் தந்தை தாய் முதலியோர்களும் மா தவியும் படுகிறவருத்தங்களை அவனால் தெரிந்து மிக வருத்தமுற்றுத் தான் புறப்பட்டதற்குக் காரணத்தையும், தன்வணக்கத்தையும் தன்னுடைய தந் தைக்குச்சொல்லிப் பாதுகாத்துக்கொண்டிருக்கும்படி அவனையனுப்பிவிட்டுக் கவுந்தியையும் கண்ணகியையும்டைந்து அவர்களுடன்புறப்பட்டு இடையிற்

சந்தித்த பாணர்களுடன் அவளாவி அவர்களால்வழியினளவுதெரிந்துகொணும்போய் வையையாறறையடைந்த அதனைத்தொழுது புணையேறி அக்கரைசென்று மதுரையின் மதிப்புறத்ததாகிய முனிவரிருக்கையில் தங்கினான்.

மறைநாடகாலையிலெழுந்த கவுந்தியைவணங்கித் தங்களுக்கு முன்பு நோந்த துன்பங்களைச்சொல்லி வருந்திப் பின்பு அவளதேற்றத்தேறிக் கண்ணகியை அவள்பாலவைத்தவிடமித தாள்வாணிகளுசெய்தற்குரிய இடமறித்தற்பொருட்டு மதுராகரத்தின் உள்ளேசென்று அதனவளங்கனையெல்லாங்கண்டு மீண்டு கவுந்தியையடைந்த அநாகாசகிறப்பு முதலியவற்றைச்சொல்லி, பின்பு அநேகவந்த தனது நடபாளனாகிய மாடலென்னுமந்தனனோடு சூலாபஞ்செடதுகொண்டிருந்தான அப்பொழுது, கவுந்தி, அங்குவாத இடைச்சியாத்விவாகிய மாதரியைக் கண்டு அவளது நல்லொழுக்கத்தையோக்கி, 'இவரிடத்திற்கு கண்ணகியை அடைக்கலமாகக் கொடுக்கலாம்' என்று ரிசசித்தது அவள்பழைத்தது கண்ணகியின் கற்புமேம்பாட்டையும் அவளமேல் மகத்தன்மையையும் உபாந்தோராளாற கொடுக்கப்பட்டு அடைக்கல் பொருளைப் பாதுகாத்தோர அடைந்தபயனையும் அவளுக்கு விளங்கச்சொல்க கண்ணகியை அவளிடம் ஒப்பிக்க, அவள் மகிழ்ச்சியுடனொரு விடைபொறுக் கண்ணகிடைக்கோவலனுடனழைத்திக்கொண்டு ஆபாபாடிப் நகரம் தன்யுடையடைந்த அவ்விநவரையும் புதியமனைபொன்றிலடைவித்தும் கவுந்தித்தத்தனமகள் ஐயையென்பவளைக் கண்ணகிகருந்த துணையாகவைத்தது சமைத்தற்குரியபொருள்கள் பலவற்றையும் கொணர்ந்துகொடுப்ப, கண்ணகி அவற்றைச் செவ்விதாகச் சமைத்து முற்றப்படி யுண்டிக்க, கோவலன் இனிதாகவுண்டு கண்ணகியை அருகழைத்து அனைத்த, 'நீ இத்தப்பாலவழியில் வந்ததை யெண்ணி நம் தாய்தந்தையர் என்னதுன்பமுற்றாகோ? மக்க செலவத்தை அனுபவித்தது கொண்டு நந்த நாம இருக்கக்கூடிப்பதிப்பத்தை யனுபவித்தது கனவோ? ஈனயாபிற், இதற்குக்காரணமாக முன்பு செய்த தீவினை யாதோ? யான ஒன்றுமறித்திலேன், மீளரோடும விடரோடுங் கூடிப் பிறரைப் புறங்கூறுங் கூடத்திப்பதாது நல்லவொழுக்கத்தைத் திறந்த மகாபாவியாகிய எனக்கு இனித்த தக்கதியன்றி நற்கதியுண்டாமோ? இருமுதுகுரவாக்கும் ஏவல் செய்தலெய் துக்கேன், உனக்கும தன்பஞ்சயதேன, இக்கூடாவொழுக்கம் தீதென்று சிறிதுபெண்ணிலேன்' என்று பலவாறியங்கி, 'சுற்றமுதலியவற்றைநீய்கி நாணமுதலியவற்றையும் காண்பயும் பெருந்துணையாகக்கொண்டு என்னோடுவந்து எரது தனிமைபைத் தீர்த்த "பொன்னே கொடியே புனைபுக கோதாப, நாணின் பாவாய நீணில விராககே, கற்பின் கொழுந்தே பொறவின் செல்வ' இனி, உன்னுடைய சிலம்புகளுள் ஒன்றைக்கொண்டு போய் விடைவிலவிறுவருவேன், வருமளவும் தனிமையாலவருந்துதலை ஒழிவாயாக' எனறுசொல்லி, ஒருசீலம்பை வாங்கிக்கொண்டு அவளதனியேயிருத்தலைக்கண்டு மனமவெனும்புதலாலே பெருகிய தன கண்ணீரை அவள் கண்டால வருநதுவாளென்று மறைத்தவளுகி அவ்விடத்தைநீங்கிப்பிரித்தம்

குத் துணிவில்லாத மனமுடையவனாய்ச் சென்று எதிர்ப்பட்ட தூரிமித்தங்
களை அறியாமற் கடைத்தெருவிற்புகுநது எதிரே நூறு பொற்கொல்லா
பின்னேவர முனவந்த ஒருபொற்கொல்லனைக்கண்டு இவன அரசனற
பெயாபெற்றோனென்றெண்ணி அவனருகிறசென்று, 'அரசன்றேவியணிதற
குத் தகுதியான சிலம்பினை விஸமதிகரும வன்மையுடையாயோ' என்று
வினாவி, அவன் மிககபணிவுடன் தான்வல்லுநதனைக்குறிப்பிக்க, கோவ
லன் தான்கொணர்ந்த சிலம்பைக் காட்டினன். அவன் பார்த்து, 'ஐதனை
அரசனுக்கு யான்தெரிவித்தவருமளவும என்மீட்டறகு அபலதாகிய இவவி
டத்தே நீரிரும' என்று ஐரிடதாதக்காட்டிச் சொல்ல, கோவலன் அவன்
த்தேயிருந்தான் சென்ற பொற்கொல்லன் முன்பு அரசனமனைவியின் சிலம்பு
புகளுள் ஒன்றை வஞ்சித்தித நெருக்கிக்கொண்டவனாதலால், 'யான் முன்பு
வஞ்சித்துக்கவாதுகொண்ட சிலம்பு என்னிடத்தேயுள்ளதன்று இராசா
வுக்கு அவளிப்படுவதற்குமுன்னமே அதே சிலம்பைக் கொணர்ந்த
இப்புதியவனான என்மீதுண்டாகும உபதனத ரோக்கலாம்' என்று தன்னு
ள்ளே நிச்சயித்தகொண்டு, தன்மனைவியின் ஊடலதீரத்தற்பொருட்டுத்
தன்கோயிலிலுமி அவன்மேலாக ரோக்கிக் காம்பாவச ரபச சொல்லும
பாண்டியன் பொருஞ்சமீயனைக் கண்டு வணங்கித்தித்தி, 'கன்னக்கோல
முதலியன இல்லாமலே கோயிலு கணிநந்த சிலம்பத்தி நடிபவன் அடியே
னுடைய சிறிபகுதியில் அச்சிலம்போடு வா திருக்கிறான்' என்றசொல்ல,
பாண்டியன் உடனே காவலாளர்களைழைத்த, 'என் மனைவியின் சிலம்பு
இவன்கூறிய கன்வன்மையிடத்ததாயிருப்பின், அவனைக் கொல்லுதற்கு
அச்சிலம்போடு கொணர்வருக' என்ற சொல்லக்கருதியவன், வினைபலிக்குங்
காலமாதலால் மயங்கி, 'அவனைக்கொன்று அச்சிலம்பைக் கொண்டுவாரும்'
என்று கட்டளையிட்டான் பொற்கொல்லன் தன்னண்ணம பத்தலத்
தன்று தன்னுள்ளே மகிழ்ந்தது அக்காவலர் நாடன்மசன்று கோவலன்யடை
ந்து அவனைநோக்கி, 'ஐவரகா அரசன்கட்டளையாற சிலம்புக் கொணவந்தவா
கள்' என்றசொல்லிக் கோவலனுடையமுக்குறிமுதல்யவற்றைக் காண்க
இவன்கள்வனலலென்றுசொல்லும் காவலாளர்களை இகழாதுதலைத்து
அவனைக்களவெனன்று வற்புறுத்தத்தற்குக் காவலுநலிஷ்டாப உதக்சனையெ
ல்லாம் அவர்களுககு எதிர்த்துக்காட்டினன் அப்பொழுது அவர்களுள் அறி
வின்மையிற்றை கொலையருசாற்றொருவன் விரைந்திசென்று கோவலனைத்
தன்கைவாளால் வெட்டிவீழத்திறுள்

இப்பால், கண்ணகியிருந்த இடைச்சேரியில் பல்வகையான உறபாதங்
களுண்டாயின; அதுகண்ட மாதரிமுதலியோரால் உறபாதசாந்தயாகத்
திருமாரைக்குறித்துக் குரவைக்கூத்து ஆடப்பட்டது. அதன்புடிவில் மாதரி
நீராடித்தற்பொருட்டு வையையாற்றிறகுச் சென்றாள்; அப்பொழுது சிலம்பு
திருடியவனென்று துணிகது கோவலனை அரசனேவராளா கொன்றசெய்தி
யை மதுரையிலிருந்துவந்த ஒருத்திசொல்லக்கேட்டு, கண்ணகிதபதை
த்து மூர்ச்சித்திப் பலவாறுபுலமித தானுமஅவனுடனிறத்தற்குத் துணிகது

இடைச்சியர்மத்தியில்நின்று சூரியனைநோக்கி 'கதிர்ச்செல்வனே ! நீயறிய என் கணவன் கள்வனோ' என்றுள் ; அவன், 'நின்கணவன் கள்வனல்லன் ; அவனைக் கள்வனென்ற இவ்வுரை விராவில் தீயுண்ணும்' என்று அசரீரியா கக்கூறினன். அதைக்கேட்ட கண்ணகி, மிகுந்த கோபத்தோடு தன்னிடமிருந்த மற்ருரு சிலம்புடனே புறப்பட்டுக் கண்டார்நடுங்கும்படி வீதிவழியே சென்று ஆங்குள்ள மகளிரானோக்கிப் பலவாறு புலம்பி, 'என்கணவனை முன்போலக்கண்டு அவன்சொல்லும் நல்லுரையைக் கேட்பேள் ; அங்குனம் கேளோனாயின், எனனை இகழுமின்' என்று சபதஞ்செய்துகொண்டு சென்று வெட்டுண்டுகிடந்த கோவலனைச் சிலர்காட்டக்கண்டு அளவிலலாத துயரத் தையடைந்து அவனை முன்னிலைப்படுத்திப் பலவிதமாகப் பிரலாபித்து அவனுடம்பைத் தழுவிக்கொள்ள, அவ்வளவில், அவன்உயிர் பெற நெழுந்துநின்று 'மதிபோன்ற முகமவாடியதே' என்று சொல்லிக் கையாலே அவள்கண்ணீரைமாற்ற, அவள் அவனுடைய பாதங்களை இரண்டு கையாலும் பூண்டு கொண்டு பணிந்தாள் ; உடனே அவன் நீ இங்கிருக்கவென்று சொல்லி அவ்வுடம்பை யொழித்துவிட்டுச் சுவர்க்கம் டுகுதற்குத் தேவர்களோடு கூடிச் சென்றுள்.

இங்கே இப்படியிருக்க, பாண்டியன்நெடுஞ்செழியன்மனைவி, தீக்கனாக் கள்பலவற்றைக் கண்டுசென்று அவற்றைத் தன்கணவனோடு சொல்லிக் கொண்டிருந்தாள் ; அப்பொழுது, கண்ணகி கோபந்தணியாதவளாய் அரண்மனைவாயிலையடைந்து வாயிலோரூல தன்வரவை அரசனுக்கறிவித்து, அவனனுமதிபட்டி அவன்முன்சென்று, அவன் கேட்பத் தன் ஊர் பேர்முதலியவற்றையும், ஆராயாது கோவலனைக்கொல்வித்த கொடுங்கோன்மையையும் வெகுதுணிவாகச் சொல்லிக் கோவலன் கள்வனல்லனென்று தெளிவித்தற் பொருட்டு, தன்சிலம்பினுள்ளேயுள்ள பரல் மாணிக்கமென்றுள் ; அவன், தந்தேவசிவம்பின்பரல் முத்தென்று சொல்லி, கொல்லப்பட்ட கோவலனிடமிருந்தகிடைத்த சிலம்பை வருவித்துவைப்ப, கண்ணகி அதையுடைத்தாள் ; உடைக்கவே, அதனினின்றும் மாணிக்கப்பரல் தெறித்தது ; அதுகண்டு அரசர் நிரிங்கி, 'இழிந்த பொற்கொல்லன் சொல்லைக் கேட்ட கொடுங்கோன்மையையுடைய நாளுவரசன் ! நாளுவரசன் ! ஐயோ ! மிகப்புகழ்பெற்ற இந்தஅருமந்தருலம் என்னுற்பழியடைந்ததே ! என்ஆயுள் இனமே அழியக்கடவது' என்று சொல்லி மிகவுந்துக்கித்த மயங்கித் தானிருந்த ஆசனத்திலவீழ்ந்து இறந்தான் ; அதனையறியாத அவன்மனைவி பாதுகாத்தருளவேண்டுமென்று கண்ணகிபாதத்தில் வீழ்ந்தாள் ; வீழவே, கண்ணகி 'நான் பத்தினியாயிருத்தல் உண்மையாயின, இவ்வுரை அழித்துவிடுவேன் பார' என்று சபதஞ்செய்து தனது இடக்கொங்கையை வலக்கையால் திருகியெடுத்து அதை அந்நகரத்தின்மீதெறிந்தாள் ; ஏறியவே, அக்கினிதேவன் பார்ப்பனக்கோலத்தோடு வந்து, 'மகாபத்தினி ! உனக்குப்பிழைசெய்த நாளில் இவ்வுரை எரித்துவிடும்படி முன்னமே ஓரேவல் பெற்றாளேன் ; இப்பொழுது யாரையழித்தலவேண்டும்' என்று கேட்ப, அவள், 'பார்ப்பா ரறவோர் பசுப் பத்தினிப்பெண்டிர், மூத்தோர் குழவி யெனுமிவரைக் கை

விட்டுத், தீத்திறத்தார் பக்கமே சேர்கென்று” சொல்ல, அப்பொழுதே அந்நகரில் அவள்சொல்லியவண்ணம் தீப்பற்றிக்கொண்டது. உடனே அந்நகரைக்காக்கும் வருணப்பூதங்கள் நான்கும் பெயர்ந்துசென்றன ; அந்நகரத்துள்ள இடங்கள் பலவும் எரியத்தொடங்கவே, அவ்வெம்மையை ஆற்றாதவளாகி மதுரையின் அதிதேவதை கண்ணகிபால்வந்துகொண்டு அவளைநோக்கி ‘யான் இந்நகரினதெய்வம்; உனக்குச் சிலவற்றைச் சொல்லவந்தேன்; அவற்றை நீகேட்பாயாக; இந்நகரத்து முன்பிருந்தபாண்டியர்களுள் ஒருவரேனும் சிறிதும் கொடுங்கோன்மையுடையாரல்லர் ; இந்நெடுஞ்செழியனும் அத்தன்மையனே; ஆயினும் இதுவந்தவராலாற்றைச் சொல்லுவேன்: முன்பு கலிங்கநாட்டிலுள்ள சிங்கபுரத்தரசனாகிய வசுவனபவனும் கபிலபுரத்தரசனாகிய குமரனபவனும் தம்முட்பகைகொண்டு ஒருவரையொருவர் வெல்லக்கருதியிருந்தார்; அப்பொழுது சிங்கபுரத்தக்கடைவீதியிற்சென்று இயல்பாகப் பண்டம்விற்பாற்கொண்டிருந்த சங்கமன்னனும் வணிகனை அந்நகரத்தரசனிடம் தொழில்செய்துகொண்டிருக்கும் பாதனென்பவன் இவனபகைவனுடைய ஒற்றன்னையுடையது அரணுக்குக்காட்டிக் கொடுசெய்து விட்டான் ; அப்பொழுது அந்தச்சங்கமன்மனைவியாகிய நீயியென்பவள மிகுந்ததுயாமுற்றுப் பதினான்குநாள் பலவிடத்துமலைநது பின்பு ஒருமலையின் மேலேறிக் கணவனைச்சேர்தறப்பொருட்டுத் தன்னுடைய உயிரைவிடுவதற்கு நினைத்தவள், ‘எமக்குத் துன்பஞ்செய்தோர் மறுபிறப்பில் இத்துன்பத்தையே அடைவார்களாக’ என்று சாபமிட்டிறந்தாள்; அப்பரதன் இக்கோவலனாகப்பிறந்தான்; ஆதலால், நீங்கள் இத்துன்பமடைந்தீர்கள்; நீ இற்றைக்குப்பதினாலாவதுதினத்தின பகல்சென்றபின்பு உன்னுடைய கணவனைக் கண்டுசேர்வை’ என்றுசொல்லி அவனைத்தேற்றிச்செல்ல, பின்பு கண்ணகி மதுரையை நீங்கி வையைக்கரைவழியே மேற்றிசைநோக்கிச் சென்று மலைநாடடைந்து அதிலுள்ள திருச்சங்குண்டன்னும் மலைமேலேறி ஒரு வேங்கைமரத்தி னிழலினின்று பதினாலாவதுதினத்துள் பகல்சென்றபின்பு அங்கே தெய்வவடிவத்தோடுவந்த கோவலனைக் கண்டுகளித்து அவனுடன் விமானத்தின்மேலேறித் தேவர்கள் போற்றும்படி சுவாக்க மடைந்தாள்.

[௩.—வஞ்சிக்காண்டம்.]

கண்ணகி, இவ்வாறு கணவனோடு விமானமேறிச் சுவர்க்கம்போகக் கண்ட வேட்டுவமகளிரும் வேடர்களும் மிகுந்த ஆச்சரியமடைந்து தமது குறிச்சியிற கண்ணகிபொருட்டு ஒரு குரவைக்கூத்துச் செய்வித்தார்கள். பின்பு அவ்வேடர்கள், இந்த அதிசயத்தைத் தந்தாடு அரசனாகிய செங்குட்டுவனுக்குத் தெரிவிக்கவேண்டு மென்றெண்ணிப் பலவகையானகாணிக் கைப்பொருள்களையும் கைக்கொண்டுசென்று, மலைவளங்காண்டற்குத்தனது தேவிவேண்மானோடும் தம்பிஇளங்கோவடிகளோடும் புறப்பட்டுநால்வகைத்தானையும்சூழவந்து பேராற்றங்கரையிலுள்ளமணற்குவியலிலிருக்கும்சேர்ன்செங்குட்டுவனைக் கண்டுவணங்கிச் சொன்னார்கள்; அதிகேட்டு அவ்வரசன்

அதிசயிக்க, அங்குவந்திருந்த மதுரைத்தமிழாசிரியராகிய சாத்தனார், மதுரையிற் கோவலன்கொலையுண்டதையும், அங்கே கண்ணகியால் நடந்தவற்றையும் மதுராகர்த்தெய்வம் அவளுக்குமுன்வந்து சொல்லியதையும் விரித்துச் சொன்னார்; செங்குட்டுவன், பாண்டியன் இறந்ததற்காகித் தன்தேவியின் வேண்டுகோளால் கண்ணகியாகிய பத்தினிக்கடவுளைப் பிரதிஷ்டித்து வழிபடுதற்கெண்ணி, அவளுருவஞ்செய்தற்குச் சிலைகொணர்தற்பொருட்டு மந்திரிகளோடும் ஆலோசித்து, முன்னம் இமயமலையினின்றும்வந்த முனிவர்கள் 'ஆரியமன்னராகிய கனகனும் விசயனும் தமிழ்நாட்டரசரை யிகழ்ந்தார்' என்று சொல்லக்கேட்டவனாலால், 'அவ்வரசர்களைவென்று அவர்கள் முடியில் அச்சிலையையேற்றிக் கொண்டுவருவேன்' என்று சபதஞ்செய்து, உடனே சேனைகளுடன் புறப்பட்டு நீலகிரியையடைந்து அங்குத்தங்கி இமயமலையினின்றும்வந்த முனிவர்கள்கூறிய ஆசியைப்பெற்று அப்பாற்சென்று கங்காநதியையடைந்து தனது நட்பரசர்களாகிய கன்னர்கள் கொணர்ந்து வைத்திருந்த ஓடமேறி அக்கரைசென்று அவவிடத்திற்றங்கி அங்கே போர் செய்வதற்குவந்த கனகவிசயரையும் அவருக்குத் துணையாகவந்த உத்தரன் முதலிய அரசர்களுடும்வென்று தாபதவேடமுதலியவற்றைக் கொண்டோடிய அவ்வரசர்களைப்பிடித்து அகப்படுத்திக்கொண்டு தன்மந்திரியாகிய வில்லவன்கோதையையும் சேனையையும் அனுப்பி இமயமலையினின்றும் சிலைவருவித்து அதைக் கனகவிசயர்முடியிலேற்றி விதிப்படி கங்கையில் நீர்ப்படை செய்து இப்பால்வந்து அதன்தென்களையிற் சேனையோடுந்தங்கி அங்குக் கங்கையாடிவந்த மாடலன் கோவலன் வரலாறுமுதலியவற்றையும் நெடுஞ்செழியனுக்குப்பின்பு இளங்கோவேந்தன் அரசாட்சிசெய்துவருதலையுமிந்து அம்மாடலனுக்குத் தன் நிறைபாகிய ஐம்பதுதுலாம்பொன் தானஞ் செய்து தன்னால்வெல்லப்பட்ட கனகவிசயரைச் சோழனுக்கும் பாண்டியனுக்கும் காட்டிவரும்படி நீலன்முதலிய ஒற்றர்களையனுப்பிவிட்டுச் சேனையுடன்புறப்பட்டு இடையிலுள்ளவளங்களையெல்லாம்பார்த்துக்கொண்டு வஞ்சிக் கரமடைந்து ஆங்குள்ளவர்களோடும் அளவளாவி மகிழ்வுற்றிருந்தான் ; அப்படியிருக்கையில்ஒருநாள், முன்புஅனுப்பப்பட்டநீலன்முதலிய ஒற்றர்கள் வந்து, 'தோல்லியடைந்து மாறுவேடம்பூண்டுசென்ற கனகவிசயர்முதலியோரைப்பிடித்துக்கொண்டுவந்ததைச் சோழனும் பாண்டியனும் இகழ்ந்துசொன்னார்கள்' என்று சொல்லக்கேட்டு மிகுந்தகோபங்கொண்டு, அங்குவந்திருந்த மாடலன், 'நீ கோபந்தணிக ; இளமை யாக்கை செல்வ முதலியவைகள் நிலையா; நல்லபதத்தையடைவிக்கும் யாகத்தை இனிச்செய்தல் வேண்டும்' என்று பலவுதுக்கள்மூகமாக எடுத்துச்சொல்லக்கேட்டு அக்கோபந்தணிந்து, அம்மாடலன் சொல்லியவண்ணம் யாகத்திற்குரியவற்றை அமைக்கும்படி சிலரையனுப்பி, ஆரியவரசர் முதலியோரைச் சிறையினின்று நீக்கி அவர்களுக்குவேண்டியவற்றைக்கொடுத்துஉபசரிக்கும்படி வில்லவன்கோதைக்குச்சொல்லிப் பலருடன்சென்று சிறந்த கம்மியர்களாற்செய்யப்பட்ட ஓராலயத்தில் இமயச்சிலையாலியற்றப்பட்டுள்ள வடிவத்திற் பத்தி

னிக்கடவுளாகிய கண்ணகியைப் பிரதிஷ்டைபண்ணி விதிப்படி நித்திய பூசைமுதலியவற்றை நடத்தும்படி கட்டளையிட்டு அங்கேயிருந்தான். அப்படியிருக்கும்பொழுது, முன்னம், கோவலன் கொலையுண்டதுமுதலியவற்றை மாடலனாகேட்ட தேவந்தியும் கண்ணகியின் செவிலித்தாயும் அவளடித்தோழியும் காவிரிப்பூம்பட்டினத்தினின்று நீங்கி மதுரையைடைந்து அங்கே கண்ணகியைக்காணாமல் மாதரிமகள் ஐயையைக்கண்டு அவளையழைத்துக்கொண்டு வையைக்கரைவழியேசென்று மலைநாடுபுகுந்து கண்ணகிகோயிலையடைந்து அங்கிருந்த செங்குட்டுவனைக்கண்டு தங்களை இன்னாரென்று அறிவித்துக் கண்ணகியின் பிரிவாற்றாமையால் வருந்திப் புலம்பினார்கள்; அப்பொழுது, கண்ணகி, தெய்வவடிவத்தோடு வெளிப்பட்டுச் செங்குட்டுவனுக்குக் காட்சிகொடுத்து வாழ்த்தினாள்; பின்பு செங்குட்டுவன் மாதவிமகளாகியமணிமேகலையின் துறவைத் தேவந்திசொல்லக்கேட்டு, அவள்மேல் ஆவேசித்த சாத்தனென்னுந்தெய்வத்தின் கட்டளையால் மாடலன் தன்கையிலுள்ள கமண்டலநீரை அங்குவந்திருந்த மூன்று இளம்பெண்கள்மீது தெளிப்ப, உடனே கண்ணகியைக்குறித்துப்புலம்பிய அம்முவரையும் கண்ணகிநற்றாய் கோவலன்நற்றாய் மாதரி என்னும் இம்முவருடைய பிறப்பினராக அறிந்து, அவர்கள் அவவாறுபிறத்தற்குக் காரணத்தை மாடலன்சொல்லக்கேட்டு, பத்தினிக்கடவுளுக்கு நித்தியபூசைசெய்யும்படி தேவந்திக்குசொல்லத் தான் அக்கடவுளை மூன்றுமுறை வலம்வந்து வணங்கி நின்றாள்; அப்பொழுது ஆரிமன்னரும் மானவவையுடைய இலங்காபுரத்தரசனாகிய கயவாகுவும் அங்குவந்து அக்கடவுளேநோக்கி 'இச்செங்குட்டுவனைப்போல எங்களுடையநாட்டில் யாங்கள் உனக்குச்செய்யும் பூசையில் நீ எழுந்தருளி எங்களுக்கு அருள்செய்யவேண்டும்' என்று பிரார்த்திப்ப, 'நீங்கள்விரும்பியபடியே வரந்தநதேன்' என்று அப்பொழுது ஒருகுரல் உண்டாயிற்று. அதனைக்கேட்ட செங்குட்டுவனும் மற்றையரசர்களும் மிகுந்த சந்தோஷமடைந்தார்கள் பின்பு செங்குட்டுவன் மாடலனோடு யாகசாலைக்குச் சென்றான். அப்பால், இளங்கோவடிகள் பத்தினிக்கடவுள்கோயிலுக்குச் சென்றார்; அவருக்குமுன்பு பத்தினிக்கடவுள்தேவந்திமேலுள்ளி அவருடைய வரலாறுகளைச் சொல்லி உவப்பித்தான்.

கோவலன் வெட்டுண்டுவிழுந்தகாலம் தொடங்கிப் பாண்டியநாட்டில் மழை இல்லாதபோயிற்று; வறுமையும் நோயும் அதிகரித்தன; அதுதெரிந்து கொற்கைநகரத்திருந்த அரசனாகிய இளஞ்சேழியன் பத்தினிக்கடவுளுக்கு ஆயிரம் பொற்கொல்லைப் பலியிட்டுக் களவேள்வியாற்சாந்திசெய்து விழாவெடுத்தலால், அந்நாட்டில் மிகவும் மழைபெய்தது; முற்கூறிய வறுமையும் நோயும் நீங்கின. அதனைக்கேள்வியுற்றுக் கொங்குமண்டித்தரசரும், இலங்காபுரத்தரசனாகிய கயவாகுவும், சோழநாட்டில் உறையூரிலிருந்த அரசனாகிய பெருநங்கீளியும் கண்ணகிக்குக் கோயில்கட்டுவித்து நித்தியபூசை விழாமுதலியவற்றைச்செய்து வழிபட, அவர்நாடுகள் மிகுந்த வளமுற்றன.

சிலப்பதிகாரம்.

இரண்டாவது

மதுரைக்காண்டம்

மூன்றாவது

புறஞ்சேரியிறுத்தகாதை.

பெண்ணணி கோலம் பெயர்ந்தபிற் பாடு
புண்ணிய முதலவி திருந்தடி பொருந்திக்
கடுங்துர் வேனிலிக காரிகை பொறாஅள்
படிந்தில சீறடி பரல்வெங் கானத்துக்
நு சோர்வ லுளியமுங் கொடும்புற் றகழா
வாள்வரி வெங்கையு மானகண மறலா
வரவுஞ் சூரு மிரைதேர் முதலையு
ருருமுஞ் சார்ந்தவர்க் குறுகண் செய்யா
செங்கோற் றென்னவர் காக்கு நாடென
க0 வெங்சனும் போகிய விசையோ பெரிதே
பசலொளி தன்னினும் பல்லுயி ரோம்பு
நிலவொளி விளக்கி னீளிடை மருங்கி
னிரவிடைக டழிதற் றேத மில்லெனக்
சூரவரு நேர்ந்த மொள்கையி னமர்ந்து
ச0 மொடுங்கோல வேந்தன குடிகள் போலப்
படுங்கதி ரமயம் பார்த்திருந் தோர்க்குப்
பனமீன றுணையொடு பாற்சதுர் பரப்பித்
தென்னவன் குலமுதற் செல்வன் றோன்றித்

* * * *

20 * * * *

தாதுசேர் சுமுந்தாத தண்பூம பிணையல்
போதுசோ பூங்குழற் பொருந்தா தொழியவும
ஶபந்தளி ராமமொடு பல்பூங் குறுமுறி
செந்தளிர் மேனி சேரா தொழியவு

20 மலயத் தோங்கி மதுரையின வளர்ந்து
புலவர் நாவிற் பொருந்திய தென்றலொடு
பானிலா வெண்கதிர் பாவைமேற் சொரிய
வேனிற் றிங்களும் *வேண்டுதி யென்றே

* வேண்டியினதே யெனவும பாடம்.

- பார்மக ளயாவுயிர்த தடங்கிய பின்ன
 ௩௦ ராரிடை யுழந்த மாதரை நோக்கிக்
 கொடுவரி மறுகுங் குடினாரு கூப்பிடு
 மிடிதரு முனியமு மினையா தேகெனத்
 தொடிவளைச் செங்கை தேரளிற் காட்டி
 மறவுரை நீத்த மாசறு கேள்வி
- ௩௫ யறவுரை கேட்டாங் காரிடை கழிந்து
 வேனில்வீழ் றிருந்த வேயகரி சாண தது
 கான வாரணங் சதிர்வர வியமப
 வரிநவில் கொள்கை மறைநூல் வழச்சத்துப
 புரிநூன் மார்ப ருறைபதிச் சேர்நது
- ௪௦ மாதவத் தாட்டியொடு காதலி தன்னையோர்
 தீதுதீர் சிறப்பிற் சிறையகத் திருத்தி
 யிடுமுள் வேலி நீங்கியாங்குகார்
 கெடுநெறி மருங்கி னீர்தலைப் படுவேன
 காதலி தன்னொடு காணாம போந்ததந்
- ௪௫ கூதுலைக் குருகி னுயிர்த்தனன் கலங்கி
 யுட்புலம் புறுதலி னுருவந் திரியாச்
 சட்புல மயச்சத்துக் கௌசிகன் மெரியான்
 கோவலன் பிரியக் கொடுத்தாய ரெய்திய
 மாமலர் நெடுங்கண் மாதவி போன்றவ்
- ௫௦ வருந்திறல் வேனிற் கலர்களைந் தூடனே
 வருந்தினை போலுந் மாதவி யென்றோர்
 பாசிலைச் குருகின் பந்தரிற் பொருந்துர்
 கோசிக மாணி கூறக் கேட்டே
 யாதுந் கூறிய வுரையீ திங்கெனத்
- ௫௫ தீதிலன் கண்டே னெனச்சென் மெய்திச்
 கோசிக மாணி கொள்கையி னுரைப்போ
 னிருநிதிக் கிழவனும் பெருமனைக்* கிழத்தியு
 மருமணி யிழந்த நாகம் போன்றது
 மின்னுயி ரிழந்த யாக்கை யென்னத்
- ௬௦ துன்னிய சுற்றந் துயர்க்கடல் வீழ்ந்தது
 மேவ லாளர் யாங்கணுஞ் சென்று
 கோவலற் றேடிக் கொணர்கெனப் பெயர்ந்ததும்
 பெருமக னேவ லல்லதி யாங்கணு

*மொழிஎனவும் பாடம்.

மரசே தஞ்சமென் றருங்கா னடைந்த
 ௬௫ வருந்திறல் பிரிந்த வயோத்தி போலப்
 பெருமபெயர் மூதூர் பெருமபே துற்றதும்
 வசந்த மாலைவாய மாதவி கேட்டுப்
 பசந்த மேனியள் படர்நோ யுற்று
 நெடுநிலை மாடத் துடைநிலத் தாங்கோர்
 ௭௦ படையமை சேக்கைப் பள்ளியுள் வீழ்ந்ததும்
 வீழ்தாய ருற்றோள் விழுமந் கேட்டுத்
 தாழ்தாய ரெய்துத் தாங் சென் றிருந்தது
 பிரிந்துய ருற்றோ ளிணையடி தொழுதேன்
 வருந்தியார் நீடுகென மலர்க்கையி னெழுதுங்
 ௭௫ ஈண்மணி யனையாற்குந் காட்டுக வென்றே
 மண்ணுடை முடங் கன் மாதவி யீத்தது
 நீத்த வோலைகொண் டுடைநெறித் திரிந்து
 தீத்திறம் புரிந்தோன் சென்ற தேயமும்
 வழிமருங் கிருந்து மாசற வுரைத்தாங்
 ௮௦ கழிவுடை யுள்ளத் தாசன ராட்டி
 போதவிழ் புரிசுழற் பூங்கொடி நங்கை
 மாதவி யோலை மலர்க்கையி னீட்ட
 வுடனுறை காலத் துரைத்ததெய வாசங்
 குறுநெறி க கடந்தன் மண்பொறி யுணர்த்திக்
 ௮௫ காட்டிய தாதலிற் கைவிட லீயா
 னேட்டும் விரித்தாங் கெய்திய துணர்வோ
 னடிநண் முன்னர் யானடி வீழ்ந்தேன்
 வடியாக கிளவி *மனச்சொளல் வேண்டுங்
 குரவர்பணி யுனறியுங் குலப்பிறப் பாட்டியோ
 ௯௦ டிரவிடைக கழிதற் கென்பிழைப் பறியாது
 கையறு நெஞ்சங் கடியல் வேண்டும்
 பொய்தீர் காட்சிப் புரையோய் போற்றி
 யென்றவ ளெழுதிய விசைமொழி யுணர்ந்து
 தன்றீ துலனெனத் தளர்ச்சி நீங்கி
 ௯௫ யென்றீ தென்றே மெய்திய துணர்ந்தாங்
 கெற்பயந் தோற்கிம் மண்ணுடை முடங்கல்
 பொற்புடைத் தாகப் பொருளுரை பொருந்தியது
 மாசில் குரவர் மலரடி தொழுதேன்

*மனங்கொள்ளென்றும் பாடம்.

- கோசுச மாணி காட்டெனச் சொடுத்து
 ௧௦௦ நடுக்கங் களைந்தவர் நல்லகம் பொருந்திய
 விடுக்கண் களைதற கீண்டெனப் போர்கி
 மாசில் கற்பின் மனைவியோ டிருந்த
 வாசில கொள்ளை யறவிபா லனைந்தாந்
 காடிய கொள்ளை யந்தரி சோலம
- ௧௦௫ பாடும் பாணரிற் பாங்குறச் சேர்ந்து
 செநதிறம் புரிந்த செநசோட்டி யாழிற்
 றந்திரி சரததொடு திவவு றுத்தியார்த
 தொற்றறுப் புடைமையிற் பற்றுவுழிச் சோதது
 குரன்முதற் சைக்களை யிறுவாயர் டட்டி
- ௧௧௦ வரன்முறை வந்த முவரைத் தானத்துப்
 பாய்கலைப் பாவை பாடற் பாணி
 யாசான் நிறத்தி னமைவரர் டோட்டுப்
 பாடற் பாணி யனைடு யவரொடு
 கூடற் சாவதங் கூறுந் னீரெனச்
- ௧௧௫ காழகிற் சார்தங் சமழ்பூங் குங்கும
 நாவிக் குழம்பு ஈலநசொ டேயவை
 மான்மதச் சார்த மனங்சமழ் தெய்வத்
 தேமென சொழுந்நோ ருடி யாங்குத்
 தாதுசேர் அழுநீர் சண்பகை கோதையொடு
- ௧௨௦ மாதவி மல்லிசை மனைவளர் முல்லைப்
 போதுவிரி தொடையற் பூவனை பொருந்து
 யட்டிற் புகையு மகலங் காடி
 முட்டாக் கூவியர் மேரதகப் புகையு
 மைந்தரு மகளிரு மாடத் தெடுத்த
- ௧௨௫ வந்தீம் புகையு மாகுதிப் புகையும
 பல்வேறு பூம்புகை யனைடு வெல்போர்
 விளங்குபூண் மார்பிற பாணடியன் சோயிலி
 னளந்துணர் வறியா வாருயிர் பிணிக்குங்
 கலவைக் கூட்டங் காண்வரத் தோன்றிப்
- ௧௩௦ புலவர் செந்நாப் பொருந்திய நிவப்பிற்
 பொதியிற் றென்றல் போலா தீங்கு
 மதுரைத் தென்றல் வந்தது காணீர்
 நனிசேய்த் தன்றவன் நிராமலி மூதூர்

கக—புறஞ்சேரியிறுத்தகாதை.

கக௬ முன்னாண் முறைமையி னிருந்தவ முதல்வியொடு
பின்னையு மல்லிடைப் பெயர்ந்தனர் பெயர்ந்தாங்
கருந்திறற் கடவு ளகன்பெருங் கோயிலும்
பெரும்பெயர் மன்னவன் பேரிசைக் கோயிலும்
பால்கெழு சிறப்பிற் பல்லியஞ் சிறந்த

கக௭ காலை முரசுக் கணைகுர லோதையு
நான்மறை யந்தணர் நவின்ற வோதையு
மாதவ ரோதி மவீந்த வோதையு
மீளா வென்றி வேந்தன் சிறப்பொடு
வாளோ ரெடுத்த நாளணி முழுவமும்

கக௮ போரிற் கொண்ட பொருகரி முழக்கமும்
வாரிக் கொண்ட வயக்கரி முழக்கமு ம
பணைநிலைப் புரவி யாலு மோதையுங்
கிணைநிலைப் பொருநர் வைகறைப் பாணியுங்
கார்க்குட லொலியிற் கலிகெழு கூட

கக௯ லார்ப்பொலி யெதுர்கொள வாரஞர் நீங்கிக்
குரவமும் வகுளமுங் கோங்கமும் வேங்கையு
மவவமு நாகமுந் திலகமு மருதமுஞ்
சேடலுஞ் செருந்தியுஞ் செண்பக வோங்கலும்
பாடலந் தன்னொடு பன்மலர் விரிந்து

கக௯ குருகுந் தளவமுங் கொழுங்கொடி முசுண்டையும்
விரிமல ரதிரலும் வெண்கூ தாளமுங்
குடசமும் வெதிரமுங் கொழுங்கொடிப் பசன்றையும்
பிடவமு மயிலையும் பிணங்கரின் மணந்த
கொடுங்கரை மேசலைக் சோவை யாங்கணு

கக௯ மிடைந்துகுழ் போகிய	*	*	*	*
	*	*	*	*
	*	*	*	*
	*	*	*	*

கரைநின் றுதிர்த்த கவிரிதழ்ச் செவ்வா

கக௯ யருவி முல்லை யணிநகை யாட்டி
விலங்குநிமிர்ந் தொழுகிய கருங்கய னெடுங்கண்
விரைமலர் நீங்கா வவிரற்ற் கூந்த
*லுலகுபுரந் தூட்டு முயர்பே ரொழுக்கத்துப்
புலவர் நாவிற் பொருந்திய பூங்கொடி

* உலகுபுரிந்தென்றும் பாடம்.

கஎ௦ வையை யென்ற பொய்யாக் குலக்கொடி
 தையற் குறுவது தானறிந் தனள்போற்
 புண்ணிய நறுமல ராடை போர்த்துக்
 கண்ணிறை நெடுநீர் கரந்தன ளடங்கிப்
 புனல்யா றன்றிது பூம்புனல் யாறென
 கஎ௧ுவனநடை மாதரு மையனுந் தொழுது
 பரிமுக வம்பியுங் கரிமுக வம்பியு
 மரிமுக வம்பியு மருந்துறை யியக்கும்
 பெருந்துறை மருங்கிற் பெயரா தாங்ங்
 மாதவத் தாட்டியொடு மரப்புனை போக்த்
 கஅ௦தேமலர் நறுமபொழிற் றென்கரை யெய்தி
 வானவ ருறையு மதுரை வலங்சொளத்
 தானனி பெரிதுந் தருவுடைத் தென்றநா
 கருமினை யுடுத்த வகழிஞ்சுழ் போகித்
 கருநெடுங் குவளைபு மாம்பலுந் சமலபு
 கஅ௧ு தையலுங் கணவனுந் தனித்துறு சூயர
 மைய மின்றி யறிந்தன போலப்
 பண்ணீர் வண்டு பரிந்துனைந் தேங்கி
 கண்ணீர் கொண்டு காலுற நடுங்கப்
 போருழந் தெடுத்த வாரையி னெடுநொயு
 கக௦ வாரலென் பனபோன மறித்தபுகை காட்
 புள்ளணி கழனியும் பொழிஞ் சம பொருந்து
 வெள்ளநீர்ப் பண்ணையும் விரிந் தாரியுங்
 காய்க்குலைத் தெங்கும் வாழையுங் சமுதிர
 வேய்ததுரட் பந்தரும் விளங்கிய விருஞ்சை
 கக௧ுயறம்புரி மாந்த ரன்றிச் சேராப்
 புறஞ்சிறை மூதூர்ப் புச்சனர் புரிந்தென.

சிலப்பதிகாரம் எனபது, சிலமயினது அதிகரித்தலையுடையது எனஅன
 மொழித்தொகையாய் நூலுக்குக்காரணப்பெயராயிற்று. அத்காரம் - அதி
 கரித்தல். இராசரீதியில் தவறின அரசரை அடக்கடவுள் கூற்றாய் நின்று
 கொல்லு மென்பதும், பத்தினியை மக்களையன்றித் தேவரும் முனிவரும்
 எத்துதல்இயல்பென்பதும், முனசெய்த இருவியையும்செபதமுறையே செய்
 தோனைநாடிவந்து பயனுட்டுமென்பதுமாகிய இம்மூன்றும் சிலம்புகாரண
 மாகத் தோன்றலின், நூலாசிரியராகிய இளங்கோவடிகள், இந்நூற்குச
 சிலப்பதிகாரம் என்று பெயரிட்டனர்; இதனை, (பதிகம், அடி - ௧௦௦ - ௬௦)

“அரசியல் பிழைத்தோர்க் கறங்கூற்றாவது, முரைசாலபத்தினிக்குயர்ந்தோ ரேத்தலு, மூழ்வினையுருத்தவநதூட்டுமென்பதூஉளு, சூழ்வினையிலம்புகார ணமாகச, சிலப்பதிகாரமென்னும பெயரா, னூட்டுமயாமோர்பாட்டுடைச் செய்யுள்” என்பதனாலுணர்க. சிலம்புகாரணமாக இம்மூன்றுந்தோன்று தல் கதைசகருகததால உணரப்படும்.

மதுரைக்காண்டம் மதுரை - பாண்டியநாட்டி னிராசதானியாகிய தென்மதுரை. காண்டம் - கூட்டம் எனவே, மதுரையிலடந்தசரித்திரத் தின்கூட்டததையுடையதென்பது திரண்டபொருள்.

புறஞ்சேரியிறுத்தகாதை. (கண்ணகியுடனே கோவலன்) மதுரைப்புறஞ் சேரி பிறசென்றுதங்கினகாதையென விரியும். காதை- கதையையுடையது. புறஞ்சேரியென்றது, மதுரைக்கரத்தின் வெளியிடத்தான முனிவரிருக்கை யை. இவாகள் இருங்நம அவருத்தங்கினது, சிலம்பைவிறறு வியாபாரஞ் செயது பொருளதேடுமபொருடிக காவிரிப்பூம்பட்டினத்தினின்றும் மது ரைக்குப்புறட்டட்டோருமபொழுது இடைவழியி லென அறிக.

க. மண்ணணி கோலம பெயர்ந்தபிற பாடு

இ-ள். முறகூறிய சாலினியாகிய பெண அணிந்த கோலமும் கூத்தும் முடிந்த வின்றாக வெனக

பிறபாடு - முருசொல. கோலமெனவே கூத்தும் அடங்கிற்று.

(குறிப்பு) முறகூறிய - கீழ்வட்டுவவரியிறகூறின. சாலினி - தேவ ராட்டி, ஆவேசக்காரி.

உ புண்ணிய முதலவி திருந்தடி பொருந்தி

இ - ள். தவத்திறகுத தலைவியாகிய கவுந்தியடிகளுடைய திருந்திய அடையைச் சென்றசோந தென்க.

ங - ஸ கடுங்குதிர் வேனிஷக் காரிகை பொறுஅள்

டடிந்தில சீறடி பரலவெங் கானத்து

இ - ள இவவழகுநீ மையையுடையாள இருதக் கடிய கதிரிள் வெம் மையைத தனமெய்யிறப்பட பொருள, அதுவுமனறி இவள்சிற்றடியும் வெய் யபருக்கையையுடைய இப்பாலைநெறியிற படிந்தில வென்க.

உள்ளடி கொப்புள் ததலிற குஞ்சித்திடந்தமைகூறினான்.

ரு - ள. கோள்வ லுளியமுங் கொடும்புற் மகழா

வாள்வரி வேங்கையு மானகண மறலா

இ - ள். நேரிட்டாரைக் கைக்கொள்ளுதற்கு வலிய கரடியும் தாம் அக ழுக்கடவ புறநீனையும் அகழா; ஒளிபொருந்திய வரியையுடைய புலியும் தாம் மாறுபடக்கடவ மானினத்தோடு மாறுபடா வென்க.

பாமபு உறைதலிற் கொடும்புற்றென்றார்.

(கு-பு.) அகழ்தல-தோண்டுதல வாள்-உரிச்சொல். வரி-உடம்பின்கோடு.

எ - க0. அரவுஞ் சூரு மிரைதேர் முதலையு

முருமுஞ் சார்ந்தவர்க் குறுகண் செய்யா

செங்கோற மென்னவர் காக்கு நாடென

வெங்கணும போகிய விசையோ பெரிதே

இ - ள். முற்கூறியவையன்றி, இரைதேருமுதலையும் பாம்பும் பேயும் இடியும் ஆகிய இவை தம்மைநலிந்தவர்க்கு வருத்தஞ்செய்யத் தகுவன வாயினும் செய்பா;செங்கோன்மையையுடைய தென்னர் ஆணையாற்காக்கு நாடென்று திசையெங்கும் பரந்த இசை மிகப் பெரிதாகலா னென்க.

இவற்றான், இவளுணையும் ஐவகைநிலத்திற்குரிமையுங் கூறினார். ஐவகைநிலனென்பது எவற்றாறபெறுதுமெனின்,—கானமென்பதனால் முல்லை யும்,சூர் கரடி யெனபவற்றாற் சூறிஞ்சீ யும்,வேங்கையென்பதனைப் பாளையும், உருமுலெனபதனால் மருதமும்,முதலையென்பதனால் நெய்தலும் பெறுதும். இவ்வகைபான இவளுட்கு இக்காலத்துவருத்துவது இவ்வெயிலொன்றுமே பென்பதாயிற்று.

(கு - பு.) தென்னவர் - தென்னாடாள்பவர்; பாண்டியர். ஆணை - கட்டளை. இசை - புகழ். “இசையாற்றிசைபோயது”என்றார்கிந்தாமணிபாரும்.

கக - கசு. பகலொளி தனனினும் பல்லுயி ரோம்பு
நிலவொளி விளக்கி நீளிலட மருங்கி
னிரவிடைக் கழிதற கேத மிலலெனக்
குரவரு நேர்ந்த கொள்கையி னமர்ந்து

இ - ள். அங்ஙனம் வருத்தும் பகற்கதிர்விளக்கத்தினும் பலலுயிர்க்கும் அருள்செய்யும் இராக்கதிர்விளக்கத்தோடே நெடிய வழியிடையைக் கழி தற்கு வரும் ஏதப்பாடு ஒன்றுயில்லை யென்று கோவலன்சொல்லக் கவுந்தி யடிகளும் ஒக்குமென்று உடன்பட்ட கோட்பாட்டோடேமேவி யென்க.

(கு - பு.) பகற்கதிர் - சூரியன். இராக்கதிர் - சந்திரன். ஏதப்பாடு - இடையூறு. [‘நீளிலை - காடு’ என்பர் அரும்பதவுரையாசிரியர்.]

கரு - கசு. கொடுங்கோல் வேந்தன குடிகள் போலப்
படுங்கதி ரமயம் பார்த்திருந் தோர்க்கு

இ - ள். கொடுங்கோன்மையையுடையவேந்தன்குடிகள் அவனபோங் காலத்தையும் தண்ணளிவேந்தன் வருங்காலத்தையும் நோக்கியிருக்கு மாறுபோல வெங்கதிர் படுமமயத்தையும் தண்கதிர் எழுமமயத்தையும் பார்த்திருந்த இவர்கட் கென்க.

(கு - பு.) வெங்கதிர்படுமமயம் - சூரியாஸதமனசமயம் தண்கதிர்எழு மமயம் - சந்திரோதயசமயம்.

கஎ - கஅ. பன்மீன் றுணையொடு பாற்கதிர் பரப்பித்
தென்னவன் குலமுதற் செலவன றோன்றி

இ - ள். அத்தென்னவன்குலத்திற்கு முதல்வனாகிய திங்கட்செல்வன் பலவகைப்பட்ட மீன்றுணையுடனே தண்ணளிப்பகுதியவாகிய சதிர்களைப் பரப்பித் தோன்ற வென்க.

தோன்றி - தோன்ற. மீன்றுணை - கயற்கொடித்தாணையுமாம்.

(கு - பு.) முதல்வன - ஆதிபுருஷன்; பாண்டியன சந்திராகுலத்தவனா தலின், இங்ஙனங்கூறினார். மீன - விணமீன்; நகூததிரம். தாணை - சேணை. பாற்கதிர் - அமிருதகிரணம்.

கக - உக.

* * * *

தாதுசேர் கழுநீர்த் தண்பூம் பிணையல
போதுசேர் பூங்குழற் பொருந்தா தொழியவும்
பைந்தளி ராரமொடு பலபூங் குறுமுறி
செந்தளிர் மேணி சேரா தொழியவு
மலயத் தோங்கி மதுரையின் வளர்ந்து
புலவர் நாவிற் பொருந்திய தென்றலொடு
பானிலா வெண்கதிர் பாவைமேற் சொரிய
வேணிற் றிங்கனும் வேண்டுதி யென்றே
பாரமக ளயாவுயிர் த் தடங்கிய பின்னர்

வேண்டுதி - முன்னிலைவினை.

இ - ள். பார்மகர், பாவாய, முன்னொ ளிள்கொழுநன் நினைப்பிரிந்த இளவேசிற்காலத்தில,***அழகியசந்தனத்தளிரோடேபலபூக்களினிதழும் சிவந்ததளிர்போலும் மேனியைச் சேரப்பெறுவாபொழியவும்,பலவகைப் பூந்தாஅம் கழுநீர்ப்பிணையலும் முலலைமலர் பற்றறாத பூங்குழலிற் பொருந்தாவாயொழியவும், மலயத்தேமுனைத்து மதுரையிலேவளர்ந்து புலவர்நாவிலேபூத்து சிலைபெற்ற தென்றலோடே வெள்ளிய ஒளியையுடைய திங்களின் கதிர் நின்மெய்யிற்சொரிதலொழியவும் வேண்டி இப்பொழுது வேணிற்றிங்கள் இவ்வெண்கதிரை நின்மெய்யிற்சொரியவும் விரும்பியிருப்பையே; இராயெனச்சொல்லிவருந்துநெட்டுயிர்ப்புக்கொண்டு அவள்துயின்றபின் னெனக.

எகாரம் - எதிர்மறை. சிலசொற்கள்வருவிக்க. இத்தனையும் இவள் புணர்ச்சியின்பம் பெறாமனோக்கிப் பாரமகள் இரங்கிக்கூறினாள். என்னை புணர்ச்சியிலலாதவா ல்றனின்,—மாதவியோடு புலந்தபோதலானும், மதுரைக்குச்செல்லுதற்கு ஒருப்பட்ட ரெஞ்சினதலானும், மேற்கவுந்தியடி காநடள்வரிசசெல்லுதலானும் யாண்டிம மெய்யுறன்மாத்திரமல்லது புணர்ச்சியிலலென வுணர்க.

(கு - பு.) பிணையல - மாலை. கற்றிற்குச்சிறந்ததென்று முலலைகூறினார். மலயம் - பொதியமலை. புலவர்நாவிலேபூத்தல் - புலவர்களால்வருணிக்கப்படுதல். பாவை - அண்ணமவிளி. பார்மகள் - பூமிதேவி. பாவாய் - அழகிய பெண்ணே! புலந்து - மாறுபட்டு.

கஉ - கஉ. ஆரிடை யுழந்த மாதரை நோக்கிக்
கொடுவரி மறுகுங் குடிஞை கூப்பிடு
மிடிதரு முளியமு மிளையா தேகென

இ - ள். கோவலன் அரியவழியிடைத் துயருழந்த கண்ணகியைநோக்கி, இவ்விரவில் நாஞ்செல்கின்றநெறியிடைப் புலி மறுகும்; பேராந்தை குழறும்; கரடி இடிக்கும்; இவற்றிற்குத் துணுக்கென்றது ஏகுவாயாக வென் றென்க.

மறுகும் - வாய்விடும் ; குறுக்கிடுமெனினுமமையும். இடிப்பு - அதிர்ப்பு ; உறட்ட டட்டெனப் பறபறைகொட்டல.

௩௩ - ௩௫. தொடிவளைச் செங்கை தோளிற் காட்டி

மறவுரை நீத்த மாசறு கேள்வி

யறவுரை கேட்டாங் காரிடை கழிந்து

இ - ள். அங்ஙனங் கூறியகோவலன் இவட்குக் கண்டியில் மயங்குதலானும் குஞ்சித்தித் தளர்ந்து நடத்தலானும் வளைவையுடைய வளைபொருந்திய செங்கைக்குத் தள்ளோள் ஆதாரமாதலை அங்ஙனங் கூறிக்காட்டி இவள் மனத்துயரநீங்குதற்பொருட்டு மறவுரைகளினின்றும் நீங்கிய மாசற்ற கேள்வியையுடையாள் கூறும் அறவுரைகளைக்கேட்டு அதனானே தொலைத்தற்கரிய வழியைத் தொலைத் தென்க.

தொடி - வளைவு ; * “ தொடிக்கட்புவை ” என்றாராகலின். கேள்வியென்றார், அத்தனையுடைய கவுந்தியடிகளை ; ஆகுபெயர்.

(கு - பு.) மறவுரை - அதருமவார்த்தை அறவுரை - தருமோடதேசம். [‘ தோளிற்காட்டி - அவன்கைபத்த ன்தோளிலேசேர்த்து ’ என்பது அருமபதவுரை.]

௩௬ - ௩௭. வேனிலவீற றிருந்த வேய்கரி கானத்துக்

கான வாரணங் கதிர்வர வியமப

இ - ள். வேனில நிலைபெறுதலாலே வெந்துகரிந்துகிடக்கின்ற மூங்கிற்காட்டிலே காட்டுக்கோழிச்சேவல்கள் கதிரெழுச்சை அறிவிக்க வென்க.

ஆனித்திங்கட் கடைநாளாகலின், வீற்றிருந்தவன் றார்.

(கு - பு.) வேனில் - முதுவேனில். கதிரெழுச்சி - சூரியோதயம்.

௩௮ - ௩௯. வரிநவில் கொள்ளக மறைநூல வழுக்கத்திப்

புரிநூன மார்ப ருறைபதிக சோந்து

இ - ள். நாவால் மறைநூலநவிலாது வரிப்பாட்டை அவ்வினா கோட பாட்டையுடைய நூலணிமார்ப ருறைவதோர் டதியைச் சோட தென்க.

புக்கென்னாது சேர்ந்தெனறதனால், அந்தப்பாப்பார இழுகுகியவொழுக்கமுடைமை தமது சாவகநோன்புக்கேலாமை யின, ஊர்க்கயல்தோராக நகரிற் கோயிற்பக்கத்திற் சேர்ந்தா ளென்க.

(கு - பு.) நவிலும் - சொல்லும் பதி - இடம் [வழுக்கம் - தப்புதல்]

௪௦ - ௪௩. மாதவத் தாட்டியொடு காதலி தனனைப்போ

தீதுதீர் சிறப்பிற் சிறையகத் திருத்தி

யிடுமுள் வேலி நீங்கி யாறுகோர்

நெடுநெறி மருங்கி னீர்தலைப் படுவோன

இ - ள். அந்தவிடியற்காலத்தே கவுந்தியடிகளுடனே கண்ணகியையும் ஓரொதுக்கமாகிய நல்ல அடைப்பதத்தே வைத்து அவ்வேலியில் இடுமுள்ளொன்றைப்பிரித்து அதனைநீங்கிக் காலைக்கடன்கழித்தற்கு நீணெறிக் கண்ணதோர் நீர்நிலைக்கண தலைப்படுகின்றவ னென்க.

* சீவகசிந்தாமணி, குணமாலையாரிலம்பகம், ௮௨.

நெடுநெறி - பெருவழி.

(அரும்பதவுரை.) சேமமுள்ளதோரிடத்திருத்தி. இடுமுள்வேலி - சுற்றும் வேலியையுடைய இவர்களிருக்கிறவிடம். நீர்தலைப்படுகை - சந்திபண்ணுகை.

சச - சள. காதலி தனனொடு கானகம் போந்ததம்

கூதலைக் குருகி னுயிர்ததனன் கலங்கி

யுட்புலம் புறுதலி னுருவந் திரியாக்

கட்புல மயக்கத்துக் கெளசிகன் மெரீயான்

இ - ள். அங்ஙனம் சென்றுவின்ற கோவலன், தன காதலியோடு கானகத்தின்கண் போந்ததற்கு உலையிலு துந்துருத்திபோல நெட்டுயிர்த்து உள்வெதும்பிக் கலங்கித் தனிமையுற்று நிறமவேறுபடுதலாற் கெளசிகன் கட்புலமயக்கத்தான அறிபாளு யென்க.

உலைக்குருகு - வெளிப்பட.

(அந - உரை) கட்புலமயக்கத்து - கண்ணிற்பிரடையற்றதாதலால் ; தன்னறிவுமயக்கத்தாலென்றுமாம். கவுசிகன் - கோசிககோத்திரத்தான்; பெயருமாம். இவன்மாதவிகடையாயினானொரந்தணன். அவனோஅல்லனோ வென்று அயிர்த்து.

சஅ - நுட. கோவலன் பிரிபக் கொடுத்தப ரெய்திய

• மாமலர் நெடுங்குண மாதவி போன்றிவ்

வருந்திறல் வேனிற் கலர்களைந் துடனே

வருந்தினை போலுநீ மாதவி யென்றோர்

பாசிலைக் குருகிப் பந்தரிற் பொருந்திக்

கோசிக மாணி கூறக் கேட்டே

இ - ள். அங்ஙனம் அவன் நிறமவேறுபடுதலானும் தான் சேய்மைக் கணநிறமலானும் ஐயுற்று அவ்வையநதீர்வான கோவலன்பிரிவிற்காற்றாது காமத்தியால் துயாமுற்று அலரைப்பொறுது அப்பொழுதேவருந்திறின்ற மாதவியைப்போன்று நீயும் இளவேனிலநீங்க அப்பொழுதே அதற்காற்றாது பொறுத்தற்கரிய வெம்மைபையுடைய முதுவேனிற்காலத்துவெயிலால் துயரமுற்று அலரைப்பொறுது வளைந்து அக்காலவனிமையோடேவருந்தி னாய் ; மாதவியென்னும்பெயர்வாசிக்கோ வென்று ஓர்பசியஇலையையுடைய குருக்கத்திபடர்ந்த பிழலையுடைய இடத்திலே சென்றுநின்று அக்கோசிக கென்கிற மறையவன் கூறக் கேட்ட டென்க.

பாசிலையென்றார், இளவேனிற்கட் செந்தளிராயது முதுவேனிற்கு முற்றிப் பாசிலையாயிற் மென்பது தோன்ற.

(கு - பு.) அவன் - கோவலன். தான் - கெளசிகன். சேய்மைக்கண் - தூரத்தில். ஐயம் - சந்தேகம். தீர்வான் - தீர. அலர் - பலர்தூற்றும்பழியும், மலரும். [குருகு - குருக்கத்தி. கோடையால்எழுந்தபூவெல்லாமுதிர்ந்து பொலிவழிந்து நின்றதனைக் கண்டு மாதவியைப்போலப் பொலிவழிந்த

னை யென்று குருக்கத்திரீழம்பொருந்தினான். மாதவி - குருக்கத்தி.] பசுமை + ஐலை = பாசிலை.

ருச - ருரு. யாதுநீ கூறிய வுராய் திங்கெனத்

தீதிலன் கண்டே னெனச்சென் றெய்தி

இ - ள். இங்ஙனம் கோசிகன்கூறக்கேட்ட கோவலன் நீ இங்குக் கூறிய இக்கூற்றிற்குப் பொருள்யாதென அசதியாட, இனி ஐயமுடையேனல் லேன், கோவலனெனவறிந்தேனென உட்கொண்டு சென்றுசேர்ந் தென்க.

ருசு. கோசிக மானி கொள்கையி னுரைப்போன்

இ-ள். கோசிகன் தான்வந்த கருமக்கோட்பாட்டினைக் கூறுகின்றவன்,

ருள - ருஅ. இருநிதிக் கிழவனும் பெருமனைக் கிழத்தியு

மருமணி யிழந்த நாகம் போன்றதும்

இ - ள். இருநிதிக்கிழவனும் அவனமனைக்கிழத்தியும் அரிய மணியை யிழந்த நாகம்போல அழகும் ஒளியு மிழந்து ஒடுங்கியதும்,

(ரு - பு.) இருநிதிக் கிழவன் - மிக்க ஈரவத்சிறகுடரியவன் ; கோவலன் தந்தையாகிய மாசாததவான். பெருமனைக்கிழத்தி - கோவலன தாய். மணி - மாணிக்கம்.

ருக - சு0. இன்னுயி ரிழந்த யாக்கை யெனனத்

துன்னிய சுற்றந் துயர்க்கடல யிழந்ததும்

இ - ள். நெருங்கியகிளைஞா இனியவுயிரையழாத யாக்கைபோலச் செயலமாண்டு துயர்க்கடலிலே யழுதுகின்றதும்,

இனி, யாக்கையிழந்த இன்னுயிரெனமாறி வீடுபெற்றோரியவுயிர் இளமைக்காலத்தே யாக்கைபையிழந்ததலில தவஞ்செய்யப்பெறுது பிறவிக்கடலகத்தழுந்துமாறுபோல வெனவுமாம்.

சுக - சுஉ. ஏவ லாளர் யாங்கணுஞ் சென்று

கோவலற் றேடிக் கொணர்கொப் பெயர்ந்ததும்

இ - ள். இருநிதிக்கிழவன் தன்ஏவலாளரை ரோககி எத்திசைக்கண் ணுஞ்சென்று கோவலனைத்தேடிக் கொண்டுவருகவென்றானாக அவர் எத்திசைகளிலுஞ் சென்றதும்,

போந்ததும் பாடமாயின், இத்திசையினும் சிலாபோந்ததுவு மென்க.

சுங - சுசு. பெருமக னேவ லலைதி யாங்கணு

மரசே தஞ்சமென் றருங்கா னடைந்த

வருந்திறல பிரிந்த வயோத்தி போலப்

பெரும்பெயர் மூதூர் பெரும்பே துற்றதும்

இ - ள். எத்தினைச் சிறுதொழிலாயினும் பெருமகனேவிய பணிவிடையைச் செய்தலே அரியபொருளாதலல்லது பணிவிடையன்றாயின் அரசாட்சி என்றும் எளிமைப்பொருட்டாமென்று கருதி அடைதற்கரிய வெங்காளிலே சென்றடைந்த இராமன் நீங்கப்பட்ட அயோத்தியின்கணுள்ளார் செயலற்று மயங்கிஞற்போலப் பெரிய புகழையுடைய புகாரின்கணுள்ளார் யாவரும் மிகவும் அறிவுமயங்கியு செய்தியும்,

பெருமகன் - தசரதன். தஞ்சம் - எளிமை. அருந்திறல் - இராமன்; அன்மொழித்தொகைபாருபெயர். பேதுறவு - அறிவின்றிவு.

(கு - பு) “தஞ்சக்கிளவியெண்மைப் பொருட்டே” என்பது தொல் காப்பியம் - இடைசொல்லியல் - கஅ. முதுமை + ஊர் = மூதூர்.

கீள - எ0. வசந்த மாலைவாய் மாதவி கேட்டுப்

பசுநத மேனியள் படர்நோ யுற்று

நெடுநிலை மாடத் திடைநிலத் தாங்கோர்

படையமை சேக்கைப் பள்ளியுள் வீழ்ந்ததும்

இ - ள். திருமுகத்தை மறுத்துக்கூறியமாற்றத்தை வசந்தமாலைவாய்க்கேட்ப பசுநதமேனியளாய் நினைவாகிய வருத்தமுற்று உயர்ந்த எழுநிலைதையுடையமாடத்துராலாநிலத்து ஓர்படுக்கையமைந்தசேக்கையிடத்தே மாதவி மயங்கியீழ்ந்த செயதியும்,

அரகு - அசை. பள்ளி - இடம்.

(கு - பு) திருபுகம் - பத்திரிகை. வசாதமாலை - மாதவிதோழி; கூன்பெற்றம இவளுடையபெயருணடு. படாநோய் - மனோவியாதி. இவ்வரலாறு, கீழ்வேளிர்காதையிற் கூறப்பட்டது.

எக - எஉ. வீழ்நதய நுற்றோள் விழுமய கேட்டுத்

தாழ்நதய வாய்தித் தான்சென் றிருந்ததும்

இ - ள். அங்கு எம்விரகநோயுற்றவள் வருத்தத்தைக்கேட்டுச் செருக்கடங்கித் தாழ்ந்த அபரமயதித் தான சென்றிருந்த செய்தியும்,

வீழ்நதயா - விழுபபகதான்வருநதயார்.

(அரு - உரை.) அயருற்றோள் - மாதவி. தான் - கோசிகன்.

எஉ - எஈ. இந்நதய நுற்றோ ளிணையடி தொழுதேன்

வருநதயார் றீககென மலர்க்கையி னெழுதிக்

கண்மணி யணையாறருக் காட்டுக வென்றே

மண்ணுடை முடங்கன மாதவி யீத்ததும்

இ - ள். அங்கு அம்மிக்கனாயமுற்ற மாதவி, நின்னிணையடியைத்தொழுந்தன்; எனக்கு இவ்வனமவருநதயரைத்தீர்ப்பாயாகெனச் சொல்லித் தன்கையாலெழுதி இவ்வோலையை என்கண்ணிற் கருமணிபோலவானுககுக்காட்டுவாயாக வென்று தன்கையிற்றந்த செயதியும்,

இது தன்மைக்கண வந்தது.

(அரு - உரை.) இணையடி - கோசிகனதடி மண்ணுடைமுடங்கல் இலச்சினை.

எஎ - எஅ. ஈத்த வோலைகொண் டுடைநெறித் திரிந்து

தீத்திறம் புரிந்தோன செனற தேயமும்

இ - ள். அங்குநந்தந்த ஓலையைக்கொண்டு இடைநெறியெங்கும் திரிந்து தேடியுங் காணாமல தான்சென்ற தேயங்களும்,

(கு - பு.) தீத்திறம்புரிந்தோன - அந்தணன்; கோசிகளுகிய தான்.

எக - அஉ. வழிமருங் கிருந்து மாசற வுரைத்தாங்
கழிவுடை யுள்ளத் தாரஞ் ராட்டி.
போதவிழ் புரிசூழற் பூங்கொடி நங்கை
மாதவி யோலை மலர்க்கையி னீட்ட

இ - ள். முற்கூறிய நெடுநெறியாகிய வழிப்பக்கத்தே யிருந்து ஒழிவ
றவுரைத்தபின்பாக அழிதலைத்தருகின்ற உள்ளத்தையும் நிறைந்த காம
நோயையுமுடையாளாகிய போது அவிழப்பட்ட புரிந்த குழலையுடைய மா
தவி தந்த வோலையைக் கோவலன்கையிலே கொடுத்தானாக;

போதவிழ் - குழலுக்கு அடைமொழி.

(கு - பு.) போது - பேரரும்பு; மலரும்பருவத்து அரும்பு.

அங - அசு. உடனுறை காலத் துரைத்தநெய் வாசங்
குறுநெறிக் கூந்தன் மண்பொறி யுணர்த்திக்
காட்டிய தாதலிற கைவிட லீயா
னேட்டகம் விரித்தாங் கெயதிய துணர்வோன்

உணர்வோன் - பெயர்.

இ - ள். அங்ஙனங்கொடுத்த ஓலைமடிப்புறத்துமண்மேல் மாதவிகுறு
நெறிக் கூந்தலாலொற்றியபொறி தன்னுடனே கூடியுறைகின்றகாலத்தே
வாசநெய்யுரைத்த தன்மையைத் தனக்கு உணர்த்திக்காட்டியதாதலான்
அதனைக் கையாற கடிதின் விடுவியாணய்ப் பின்னர் விடுவித்து ஏட்டை விரி
த்து அதனுட்கிடந்த வாசகத்தின் பொருண்மை யுணர்கின்றவ னெனக.

குறுநெறி - செறிந்தவறல். வாசனையின் செவ்வியினமையைப் பொறி
காட்டிற் நெனவுமாம். கூந்தற்பொறியெனக. உரைத்தல் - புகுதல். கை
விடலீயான் - மெய்ம்மறந்தும் ஓலைத்தலையை நெகிழவிட்டிலனென்றுமாம்.
எழுதியதூஉம் பாடம்.

(அரு - உரை.) கூந்தல்மண்பொறி - கூந்தலாலிட லிலாஞ்சனை
நாற்றம் அறிவித்ததாதலால் தான் விடுகலனாய்.

அஎ. அடிகண் முன்னர் யானடி வீழ்நதேன்

அடித்தலத்தில்வீழ்தல் - வணக்கம்.

இ - ள். தேவரீர்திருவடிகளைத் திக்குநோக்கித்தன்டம்பண்ணினேன்;
இதனைத் திருவுளத்தலே கண்டருள்க;

கண்டருள்கவென இவ்விடத்து ஒருசொல்வருவிக்க. இஃது
ப்பாசரம். இனி அக்காரிகைபாசரம்.

(கு - பு.) காரிகை - பெண்; மாதவி. பாசரம் - வசனம்.

அஅ - கூஉ. வடியாக் கிளவி மனக்கொளல் வேண்டுங்
குரவர்பணி யன்றியும் குலப்பிறப் பாட்டியோ
டிரவிடைக் கழிதற் கென்பிழைப் பறியாது
கையறு நெஞ்சங் கடியல வேண்டும்
பொய்தீர் காட்சிப் புரையோய் போற்றி

இ - ள். வடிமொழியுணர்ந்து குற்றத்தீர்ந்த நற்காட்சியையுடைய உயர்ந்தோனே, இருமுதுகுரவர் பணிவிடையொழிந்ததன்மேலும் குலத்திற் பிறந்து கற்பையானுதலுடையவனுடனே இரவில் நகரிடையைக் கழிந்து போதற்கு வந்தபிழைப்பென்னை? அஃது அறியாது என்பிழைப்போவென்று அவலித்து அரற்றிக் கவலித்துக் கையாற்றின்கண் நெஞ்சுஅழுங்காநின்றது; என்பிழைப்பெனினும் மகளிர்சொல் குற்றமறாதுசொல்லென்று திருவுளம்பற்றல்வேண்டும்; இதுவேயன்றி எனக்கு இப்பொழுதுநடக்கின்ற இச்செயலறவு நன்றன்று; அதனைக்கடியல்வேண்டும்; ஆதலால் இவ்வாற்றான் நினக்கு ஓர்புகழ்க்குறைபாடின்றாகப் போற்றுவாயாக;

முன்னர், *‘‘கங்கை தன்னைப் புணர்ந்தாலும்’’ எனவும், *‘‘மங்கை மாதர் பெருங்கற்பு’’ எனவும் ஆண்டுக் கூறினமையன், ஈனடிக் குலப்பிறப்பாட்டியெனத் தோற்றுவாயசெய்து தன்பிழைப்பின்மைகூறினாள். இதுவன்றியும், இருவரிருமுதுகுரவரும் ஏவலாளர் மேவலகூறின இறந்துபடுவரென்பதூஉம், தேசடைக்குலத்திற்கு மாசவருமெனபதூஉம், தானிறந்துடழிச்சிறிதுபுகழேகுறைபடுமென்பதூஉம் உணர்த்தியவாறாயிற்று.

(கு - பு.) இருமுதுகுரவர் - தந்தைதாயா. பிழைப்பு - தவறு. அவலித்து - வருந்தி. கையாறு - துன்பம். கடியல் - ஒழிபசெய்தல். போற்றுவாய் - பாதுகாப்பாய். புமையோய் - உயர்ச்சியையுடையோய்! புரை - உயர்ச்சி. மேவல - தகாதன. [இரவிடைக்கழிதற்கு யானசெய்தகுற்றம் ஈதென்றறியாது நெஞ்சங் கையறுநின்றது; அதனைப்பொறுக்கவேண்டும்: இது, மாதவிசுருத்து. இனிப் பிதாவுக்கு, இரவிடைக்கழிதல காரணமாக யான் செய்தகுற்றம் பாராது கையறுநெஞ்சம் கடியலவேண்டு மென்க]

கக. - கரு. என்றவ ளொழுதிய விசைமொழி யுணர்ந்து

தன்றி திலனெனத் தளர்ச்சி நீங்கி]

யென்றி தென்றே

இ - ள். இவ்வாறு பலவகைத்தீங்குதருமென்று அவனொழுதிய ஓலைப்பாசுரத்திற் பொருளெல்லாமுணர்ந்து மனங்குழைந்து அவள் தன்னுற்செய்யப்பட்ட தீதிலன்; இஃது என்னுற்செய்யப்பட்ட தீதே யெனத்தெளிந்து தளர்ச்சிநீங்கி யென்க.

எனற்து - எனதீவினை. [இசைமொழி - வாசகம்.]

கரு - கூஎ.

எய்திய துணர்ந்தாங்

கெற்பயந் தோற்கிம் மண்ணுடை முடங்கல்

பொற்புடைத் தாகப் பொருளுரை பொருந்தியது

இ - ள். அவ்வோலையிற்பொருந்தியவாசகத்தை யுணர்ந்து இவ்வோலைதானே என்றதைக்கும் பொலிவுடைத்தாம்படி வாசகங்களும் பொருளும் பொருந்திற்று;

அஃது எங்ஙனம்பொருந்திற்றெனின், அடிவீழ்ந்தேனென்னுமளவும் முற்கூறியவாறேகொள்க. ‘வடியா.....போற்றி’ குரவர்பணிவிடை

களைத் தவிர்த்த தொருதவறு; அன்றியும் குலத்திற்பிறந்தாளோடு இரவி
டைக்கழிந்த தவறு ஒன்று; இவையிரண்டிற்கும் வரக்கடவதுனபங்கார
ணமாகத் திருவுளத்திற்தளர்ச்சி சிறிதுண்டாயினும் அதனைக் கடிந்தருளு
க; இங்ஙனம் என்பிழைப்பறியாது யான் பேரறிவாகச்சொல்லிய இவற்றை
ஏறுவிண்ணப்பமாகத் திருவுளம்பற்றுதொழிக; பேதைமைச்சொல்லென்
றே திருவுளம்பற்றல்வேண்டும்; போற்றியென்றானென்க. குரவர்க்குக் கா
ப்புக்களைக்குறித்துப் போற்றியென்றல்மரபு ஈண்டு இவ்வோலை குரவர்க்கு
ப்பொருந்தியவாறு உணர்க. *

(அரு - உரை.) உணர்வோன், இசைமொழியுணர்ந்தெனக்கூட்டுக.

கூஅ - க0க. மாசில குரவர் மலரடி தொழுதேன்
கோசிக மாணி காட்டெனக் கொடுத்து
நடுக்கங் களைந்தவர் நலலகம பொருநாதி ||
விடுக்கண் களைதற் கீண்டெனப் போக்கி

இ - ள். அங்ஙனம்பொருந்தியதென உட்கொண்ட கோவலன், கோ
சிகமாணி, எங்குரவர் மாசிலமலரடியைத் திசைநோக்கித்தொழுதேனென
ச்சொல்லி இவ்வோலைபக்காட்டெனக் கொடுத்து, எப்பொருட்டாக அவ
ர் நடுங்குநடுக்கத்தைக் களைந்து அகத்தினிகழ்கின்ற இடுக்கஹய நிகருதற
கு விரைந்துசெல்வாயாக வெனப் போகவிட் டென்க

ஈண்டுதல் - விரைதல. காட்டெனக்கொடுத்தக் களைதற்கீண்டென
ப்போக்கி யென்க. எனச்சொல்லியென்று ஒருசொலவ நவிகக.

க0உ - க0௩. மாசில் கற்றவர் மனைவியோ டிருந்த
வாசில் கொள்கை யறவிபா லீனாதி

இ - ள். குற்றமற்றகற்றியையுடையதன்மையையுடையாராத குற்றமற்ற
கோட்பாட்டையுடையகவுறதியடிக ளிருக்கின்ற யுடையைச் சொல்தென்க.

ஒடு - ஒருவினைபொடு; உயர்வின்றியதன்வழக்கண நின்றது.

க0௩ - க0௫. ஆறுகு
ஆடிய கொள்கை யாதரி கோலம்
பாடம் பாணரிற பாங்குதர சோங்கு

இ - ள். அவ்விடத்துத் துர்க்கையது வெற்றிபொருதிப் அசரோடு
பொருதபோர்க்கோலத்தைப்பாடம் பாட்டாணமையையுடைய அமபணவ
ரில் தானு மொருவனாகக் கலந தென்க.

*“பாண ரொக்கல்” என்றார். ஆடு - பெயறி. பாண - பாட்டு.

க0௬. செந்திறம் புரிந்த—இ - ள். தனபண்ணிய அத்திறமாய்த
தனக்கினமான செந்திறத்தோடு புரிந்த வென்க.

* திருச்சிற்றம்பலக்கோவையார், ௪00: “காரணி கற்பகங் கற்றவர்
நற்றுணை பாணரொக்கல், காரணி சிந்தா மணியணி திலகைச் சிவனடிக்குத்,
தாரணி கொன்றையன் தக்கோர்தஞ் சங்க நிதிவிதிசே, குருணி யுற்றவர்க்
கூரன்மற் றியாவர்க்கு மூதியமே.”

என்றது : பண் *பண்ணியம் திறம் திறத்திறமென்னுமிவை சம்பூரணம், சாடவம், ஓளடவம், சதூர்த்தமென வடமொழிப்பெயரானும் வழங்கும்; அவற்றுட் செந்திற மென்றவாறு.

௧௦௬. செங்கோட்டி யாழில்—இ - ள். நார்பெரும்பண்ணிற்கும் முதலாகிய நால்வகையாழினுள்ளும் செங்கோட்டியாமென்னும் யாழினதுறுப் பினு னென்க.

(கு - பு.) நால்வகையாழ் - பேரியாழ், மகரயாழ், சகோடயாழ், செங்கோட்டியாழ். பண்நான்கு - பாலை, குறிஞ்சி, மருதம், செவ்வழி.

௧௦௭. தந்திரி கரத்தொடு திவவுறுத்தியார்த்து

இ - ள். அச்செங்கோட்டியாழினது இருவகையுறுப்பினுள் தந்திரி கரம் திவ வென்னும் இரண்டையும் உறுதிபெறக் கட்டி,

அவற்றுள் தந்திரிகரமென்பது நரம்புதுவக்குதற்குத் தகைப்பொழிய இருசாணல்விரல் நீளமாகக் குறுக்கிடத்துச்சேர்த்தும் ஐம்பத்தோருறுப்பு; என்னை? “தந்திரி கரமே தகைப்பற விலகி, வந்த விருசா ணல்விர லாகும்”என்றாராகலின். திவவெனபது நரம்புகளை வலிபெறக்கட்டும் வார் க்கட்டு.

௧௦௮. ஒற்றுறுப் புடைமையிற் பற்றுவழிச் சேர்த்தி

இ - ள். அவ்வியாழ் ஒற்றென்னுமுறுப்பையுடைத்தாகலானே அவ்வுறுப்போடே பற்றைப்பிறப்பிக்கும் நெறிப்படச் சேர்த்தி யென்க.

“செங்கோட்டி யாமே செவ்விதிற மெரியி, னறுவகையுறுப்பிற் றுகு மென்ப.” “அவைதாம், கோடே திவவே யொற்றே..... தந்திரி கரமே நரம்போ டாதே” என்றார்.

(அரு - உரை.) ஒற்றுறுப்பு - நரம்பினும்பத்தினுந்தாக்குவதோர்கருவி.

௧௦௯. குரன்முதற் கைக்கிளை யிறுவாய்க் கட்டி

இ - ள். உழை குரலாகவும் கைக்கிளை தாரமாகவும் நரம்புகளைநிறுத்தி யென்க.

என்றது அரும்பாலையென்னும்இசையைப்பிறப்பித் தென்றவாறு. இது குலமுதற்பாலைத்திரிவெனக்கொள்க.

௧௧௦ - ௧௧௨. வரன்முறை வந்த மூவகைத் தானத்துப்

பாய்கலைப் பாவை பாடற் பாணி

யாசான் நிறத்தி னமைவரக் கேட்டு

இ - ள். உழைமுன்னர்க்குறிய நூல்களின் வரலாற்றுமுறைமையான்வந்த மூவகைத்தானத்தாலும் சதிபாய்ந்துசெல்லும் கலையையுடைய பாவைபோல்வானது பாடற்பண்ணை ஆசானென்னும் பண்ணியலாகிய நால்வகைச்சாதியினும் பொருந்துதல்வரச் செவிப்புலத்தானநிற் தென்றவாறு.

† ஆசான்சாதி நால்வகையாவன: ஆசானுக்கு அகச்சாதி காந்தாரம், புறச்சாதி சிகண்டி, அருகுசாதி தசாக்கரி, பெருகுசாதி சுத்தகாந்தாரமெ

* பண்ணியலெனவும் பிரதிபேதமுண்டு.

† அரசன்சாதியெனவும் பிரதிபேதமுண்டு.

னக்கொள்க. பண் நூற்றுமூனறு; அவை நால்வகைப்படும்; பண், பண்ணியம், திறம், திறத்திறமென. அவற்றுள் இது திறங்கூறிற்று. மூவகைத்தானம் எழுத்தும் அசையும் சீருமெனினுமமையும்; என்னை? “எழுத்தே யசையே சீரே யென்றிவை, யிழுக்கி லவைமூன் றிற்கு மென்ப” என்றாராகலின்.

(கு - பு.) [ஆசான்றிறம் - காந்தாரம்; ஆசாநென்று ஒருபண்ணிற்குப் பெயராகவும் இசைத்தமிழிற்கூறுப] பாய்கலைப்பாவை - துர்க்கை; கலை - மான்: பாவை - பதுமை; இங்கே உவமையாகுபெயர்.

ககந. பாடற் பாணி யனைஇ யவரொடு .

இ - ள். இங்ஙனமாகிய பண்ணையும் திறத்தையும் அவரோடு கலந்துவாசித் தென்க.

(அரு - உரை) பாணி - பாட்டு. அளவி - கலந்து

ககச. கூடற் காவதங் கூறுமி னீரென

இ - ள். இங்ஙனம் யாழ்வாசித்த கோவலன், இவ்விடத்திற்கு மதுரை எத்துணைக்காவதம்; அதனை கீர கூறுமி னென்ற கேட்ப வென்க.

ககரு - ககஉ. காழுகிற சாந்த காணீர்

ககரு - ககஅ. காழுகிற சாந்தங் கமழ்பூங் குங்கும
நாவிக் குழம்பு நலங்கொ டேய்வை
மான்மதச சாந்த மணங்கமழ் தெய்வத்
தேமென கொழுஞ்சே ருடி

இ - ள். அகிறசாந்தம் கமழும் குங்குமப்பூங்குழம்பம் நாவிக் குழம்பும் குளிர்ச்சிநலத்தைக்கொண்ட சந்தனசாந்தம் கத்தூரிச் சாந்து மாகிய இத்தெய்வமணங்கமழுகின்ற வளவிய சேறறை யனைநது,

(கு - பு.) கமழும் - பரிமளிக்கும. நாவி - கத்தூரி; ஓர்மூலிகையுமாம். [(தேமென்கொழுஞ்சேரூடி -) வாசம்பொருந்திய மெல்லிய அழகிய குழம்பு கலந்து; ஆடி - கலந்தி] தேம - நறுநாற்றம்.

ககஅ - கஉக. ஆங்குத்

தாதசேர் கழுநீர் சண்பகக் கோதையொடு

மாதவி மல்லிகை மனைவளர் முல்லைப்

போதுவிரி தொடையற் பூவணை பொருந்தி

இ - ள். தேன்சேர்ந்த கழுநீர்மலர் சண்பகமலரென்னுமிவற்றாலாகிய மாலையோடு குருக்கத்தியும் மல்லிகையும் மனையின்கண்வளர்ந்த முல்லையுமென்னும் இவ்வவிழ்ந்த பூக்களால நிரைத்த பொலிவினையுடைய அணையிலே பொருந்தி,

கஉஉ - கஉச. அட்டிற் புகையு மகலங் காடி
முட்டாக் கூலியர் மோதகப் புகையு
மைந்தரு மகளிரு மாடத் தெடுத்த
வந்தீம் புகையு மாருதிப் புகையும்
பல்வேறு பூம்புகை யனைஇ

இ - ள். அடுக்களைகளில் தாளிப்புமுதலியபுகையும் அகன்ற அங்காடியிடத்து அப்பவாணிகர் முட்டாமற் சுடுகின்ற அப்பவகையிற்புகையும் மைந்தரும் மகளிரும் மயிர்க்கும் துகிற்கும் மாலைமுதலியவற்றிற்குமெடுத்த அழகிய இனிய அகிற்புகையும் யாகசாலைதோறும் ஆகுதிபண்ணுதலாலெழுந்தபுகையும் ஆகிய இப்பலவாகிய வேறுபட்ட பொலிவினையுடைய புகையை யளவி,

(கு - பு.) அடுக்களை - மடைப்பள்ளி. அங்காடி - கடைவீதி.

கஉசு-கஉக.

வெல்போர்

விளங்குபூண் மார்பிற் பாண்டியன் கோயிலி
னளந்துணர் வறிபா வாருயிர் பிணிக்குங்
கலவைக் கூட்டங் காண்வரத் தோன்றி

இ - ள். இந்நிராற்றழுட்டப்பட்ட விளங்காநின்ற ஆரத்தையுடைய மார்பாலே வெல்லுமபோரைவல்ல பாண்டியனது அரண்மனையில் யாவ்
ரானும் அளவிட்டறியப்படாவாய இக்கலவைத்தொகுதி தன்மெய்யெல்லா
ம் கமழும்படி தோன்றி யெனக.

அவை எத்தனமையவாகிய கலவை யெனின, தம்மைப் புலன்கள் ஒரு
காற்றுநாமாயிற் பிண்ணை வீட்டுலகங்கருதித் துறவிறசெல்லவொட்டாது ம
னத்தைப் பிணித்துக்கொள்ளும் கோயிலிற்கலவை யென்க. அவை முன்னர்
க்கூறினவும் பிறவும்.

கஉ௦-கஉ௨. புலவர் செந்நாப் பொருநதிய நிவப்பிற்

பொதியிற் நெனறல் போலா தீங்கு

மதுரைத் தென்றல் வந்தது காணீர்

இ - ள். சங்கப்புலவரது செந்நாவாலே புகழப்பட்ட இச்சிறப்புக்க
ளையுடைத்தாகலிற் பொதியிறநென்றல் தன்னை ஒவ்வாமைக்குக்காரண
மாகி இந்த மதுரைத்தென்றல் வந்தது; இதனைக் காணீர் ரென்க.

ஆடிப் பொருநதி அனைஇத் தோன்றித் தென்றல் வந்ததென்றாரென்க.

கஉ௩-கஉ௪. நனிசேய்த் தன்றவன் றிருமலி மூதூர்

தனிரீர் கழியினுந் தகைகருந ரிலலென

இ - ள். காவதங்கூறுமினென்றற்குக் காணீர்; அதனால், மிக்க தூரி
- தன்று அப்பாண்டியனது செல்வமிக்கமூதூர்; அதுவன்றியும் ஆண்டுச்செல்
வார் இந்நீர்மையன்றி வேறுபட்டநீர்மையாரொருவர்செல்லினும் நில்லென்
பாரிலலை யென்று சொல்ல வெனக.

(கு - பு.) தூரிது - தூரத்திலுள்ளது.

கஉ௫ - கஉ௬. முன்னாண் முறைமையி னிருந்தவ முதல்வியொடு

பிண்ணையு மல்லிடைப் பெயர்ந்தனர்

இ - ள். அற்றைஞான்று ஆண்டுத்தங்கிப் பிறற்றொன்று செல்லக்க.
ருதியவர் முன்னொன்றை முறைமைபோலே இரவிடையிலே கவுந்தியடி
களுடனே பெயர்ந்தன ரென்க.

(கு - பு.) அம்மைஞான்று- அந்நாளில். ஆண்டு - அங்கு. பிற்தை
ஞான்று - மறுநாள். [முன்னாண்முறைமையின் - நிலவிலே வைகறைக்கா
லத்தே புறப்பட்டு.] பெயர்ந்தனர் - புறப்பட்டனர்.

கசு௯ - கசு௦.

பெயர்ந்தாங்

கருந்திறற் கடவு ளகன்பெருங் கோயிலும்

பெரும்பெயர் மன்னவன் பேரிசைக் கோயிலும்

பால்கெழு சிறப்பிற் பல்லியஞ் சிறந்த

காலை முரசுக் கனைசூர லோதையும்

இ - ள். அரிதாகிய அழித்தற்றொழிவேல்ல கடவுளது அகன்ற பெரி
யகோயிலிடத்தும் மிக்க புகழையுடைய மன்னவன்கோயிலிடத்தும் வேறு
பட்ட பகுதிபொருந்திய சிறப்பையுடைய காலைமுரசமாகிய பேரிசைப்பல்
லியம் பெயர்ந்து கூடியொலிக்கு மொலியும்,

பெயர்தல் - தாளமறுதல். கனைதல் - செறிதல்.

(கு - பு.) அருந்திறற்கடவுள் - பரமசிவன். [அருந்திறற்கடவுள்- ஆல
வாயான்முதலிய தெய்வங்கள். காலைமுரசம் - பள்ளியெழுச்சிமுரசு.] பேரி
சைப்பல்லியம் - பெரிய ஓசையையுடைய பல வாத்தியங்கள்; இயம் - வா
ச்சியம்.

கசு௧. நான்மறை யந்தனர் நவின்ற வோதையும்

இ - ள். அந்தனர் நான்மறைநவில்விக்குமவைக்களந்தோறும் மறை
க்குவிதித்த மரபினையுடைய சுருதி குன்றாமல் உச்சரிக்கு மோதையும்,

கசு௨. மாதவ ரோதி மலிந்த வோதையும்

இ - ள். மாதவர்கள் சிறுகாலையில் மந்திரமோதுதலால் மிக்க ஓதை
யும்,

(அரு - உரை.) இருடிகளுடைய சிறுகாலை அனுட்டானஓசை.

கசு௩ - கசு௪. மீளா வென்றி வேந்தன் சிறப்பொடு

வாளோ ரெடுத்த நாளணி முழுவமும்

இ - ள். மடங்காத வென்றியையுடைய வேந்தனாற் பெற்ற சிறப்
போடே வாள்வீரர் தத்தம்வீரத்திற்கெடுத்த வரிசையையுடைய முரசமுத
லியவற்றின் நாளணியோடும்,

குடைநாட்கோள் முதலியவுமாம்.

(கு - பு.) குடைநாட்கோள் - “செற்றடையார்மதில்கருதிக், கொற்ற
வேந்தன் குடைநாட்கொண்டன்று” என்பது புறப்பொருள்வெண்பாமாலை.

கசு௫. போரிற் கொண்ட பொருகரி முழக்கமும்

இ - ள். மறப்பகைமன்னரைப் போரினவென்று கொண்டுவந்த போ
ர்க்களிற்தின் முழக்கமும்,

கசு௬. வாரிக் கொண்ட வயக்கரி முழக்கமும்

இ- ள். காட்டிற்பிடித்துக்கொண்டுவந்த வலியயானையின் முழக்கமும்,

கசு௭. பணைநிலைப் புரவி யாலு மோதையும்

இ - ள். பந்திதோறுநின்ற குதிரைகள் போர்நினைந்து ஆரவாரிக்கு
மோசையும்,

கசஅ. கிணைநிலைப் பொருநர் வைகறைப் பாணியும்

இ - ள். கிணைப்பறையையுடைய மள்ளர் மருதநிலந்தோறும் வைகறைக்காலத்தே கொட்டு மோசையும்,

கிணை - மருதப்பறை; கூ.த்தர்பறையுமாம்.

(அரு - உரை). பொருநர் - வைகறைபாடுவார்.

கசக - கரு0. கார்க்கட லொலியிற் கலிகெழு கூட

லார்ப்பொலி யெதிர்கொள வாரஞர் நீங்கி

இ - ள். இவையும்பிறவுமாகிய அக்கூடவிடத்து ஆர்க்குமொலியெல்லாம் கார்க்கடலொலிபோல ஒலித்து எதிர்கொள்ளுதலானே முன்புழந்த வருத்தமெல்லாம் நீங்கி,

கருக - கருசு. குரவமும் வகுளமும் கோங்கமும் வேங்கையு

மரவமு நாகமுந் திலகமு மருதமுஞ்

சேடலுஞ் செருந்தியுஞ் செண்பக வேங்கலும்

பாடலந் தன்னொடு பன்மலர் விரிந்து

இ - ள். கரையினபுறவாபெங்கும், குரவும் மகிழும் கோங்கும் வேங்கையும் வெண்கடம்பும் சுரபுன்னையும் மஞ்சாடிமரமும் மருதம் உச்சிச்செலுந்திலும் செருந்தியும் சண்பகமரமும் ஆகியவியை பாதிரியுடனெல்லவகை மலருமவிரிந்து சூழ்ந்தவை மீதுறித்த பூந்தகிலாகவும்,

கருரு - கச0. குருநர் தளவமும் கொழுங்கொடி முசுண்டையும்

விரிபல ரதிரலும வெண்கூ தாளமும்

குடசமும வெதிரமும் கொழுங்கொடிப் பகன்றையும்

பிடவமு மயிலையும் பிணங்கரின் மணந்த

கொடுங்கரை மேகலைக் கோவை யாங்கணு

மிடைந்துகுழ் போகிய * *

இ - ள் அகவாயெங்கும், குருக்கத்தியும் செம்முல்லையும் முசுட்டையும மோசிலலவிகையும வெள்ளைநறுந்தாளியும் வெட்பாலையும் மூங்கிலும் இவற்றிறபடர்ந்த பெருங்கையாலும குட்டிப்பிடவமும இருவாட்சியுமாகிய பலமலரும் விரிந்து பூங்கொடிகளிரைபடநெருங்கிப் படர்ந்தமன்னினை தனனைமிடைந்துசூழ்ந்த கோவையாகியமேகலையாகவுமுடைய கொடுங்கரையையும்,

மேகலைக்கோவை - வேற்றுமைத்தொகை. கொழுங்கொடி விரிமலரெனனுமடைகளை ஏற்புழியெங்கு மொட்டுக. அம் - சாரியை.

(அரு - உரை.) குருகுமுதலியனகோட்டுப்பூ. அதிரல்-காட்டுமல்லிகை. மயிலை - கொடிமல்லிகை.

கசக - கசக. * * * *

* * * *

* * * *

கசச. கரையின் றுதிர்ந்த கவிரிதழ்ச் செவ்வாய்

இ - ள். கரைக்கணின் றுஉகுத்த முருக்கிதழாகிய செவ்வாயினையும்,

(அரு - உரை.) கவிர் - முருக்கு; மதிலுக்குப்புறமாதலால்.

கௌடு. அருவி மூல்லை யணிநகை யாட்டி

இ - ள். அருவிரோடு இடையறுதலுந்த மூல்லையாகிய நகையினையு முடையாள்.

கௌௌ. விலங்குநிமிர்ந் தொழுகிய கருங்கய னெடுங்கண்

இ - ள். குறுக்கேமறிந்தும் நெடுகவோடியுந் திரிகின்ற கயலாகிய நெடியகண்ணினையும்,

கௌௌ. விரைமலர் நீங்கா வவிரமற் கூந்தல்

இ - ள். இருபக்கமும் அலைகளரித்த மணமலர்நீங்காத விளங்குகின் ற கருமணலாகிய கூந்தலினையும்,

கௌஅ - கௌ0. உலகுபுரந் தூட்டு முயர்பே ரொழுக்கத்தப்

புலவர் நாவிற் பொருந்திய பூங்கொடி

வையை யென்ற பொய்யாக் குலக்கொடி

இ - ள். உலகைப் பாதுகாத்ததற்குப் பலபொருள்களையும்விளைத்து நுகர்வித்தலாள் மிக்க பெரிய ஒழுக்கத்தினையுமுடையாள் ; புலவர்நாவிற் புகழ்பொருந்தியவள் ; சேர்ந்தோர்க்கு வரைவின்றி இன்பமளித்தலின் திருமகனையொப்பாள் ; வையையென்று பெயர்கூறப்படுவாள் ; பருவமபொ ய்யாமையானும் வேற்றவேந்து அணுகாமையானும் தென்னர்குலக்கொடி யாயுள்ளவள் ;

கௌக - கௌ௩. தையற் குறுவது தானறிந் தனள்போற்

புண்ணிய நறுமல ராடை போர்த்துக்

கண்ணிறை நெடுநீர் கரந்தன ளடக்கி

இ - ள். கண்ணகிக்கு மேல்வரும துன்பங்களைத் தான் முன்னறிந் தாள்போலத் தன்னைக்கொணடு அருச்சித்தார்க்குப் புண்ணியங்களைக்கொ டுக்கும் நறியபூவாடையால் தனது மெய்ப்முழுதும்போர்த்துத் தனகண் மல்கிவின்றநீரைப் புறத்திடின அதுகண்டு வருந்துவா ரென்று உள்ளடக்கி,

நெடுநீர் - மிக்கநீர். அடக்கவெனத்திரிக்க

(அரு - உரை.) வையையென்னுமகள் மலராகிய ஆடையை முட்டாக் கிட்டு. கண்ணிறைநெடுநீர் - கண்ணிடத்துநிறைந்தநெடுநீர் ; இடம்நிறைந் த மிக்கநீரையடக்கி ; கண்ணீரென்றுந்தெரிவது.

கௌச - கௌடு. புனல்யா றன்றிது பூம்புனல் யாறென

வனநடை மாதரு மையனுந் தொழுது

இ - ள். அங்ஙனம்போர்த்த பூவாற் புனல் மறைதலின் இது புனல் யாறன்று பூவாறென்று புகழ்ந்த மாதரும் கொழுநனுந்தொழுது,

கௌச - கௌ0. பரிமுக வம்பியுங் கரிமுக வம்பியு

மரிமுக வம்பியு மருந்துறை யியக்கும்

பெருந்துறை மருங்கிற் பெயரா தாங்கண்

மாதலுத் தாட்டியொடு மரப்புணை போகித்

தேமலர் நறும்பொழிற் றென்கரை யெய்தி

இ - ள். ஓடக்கோலுக்கு நிலைத்தலரியதுறையிற் சென்றோரைச் செலுத்தும் குதிரைமுகவோடமும் யானைமுகவோடமும் சிங்கமுகவோடமுமென்னும் இவற்றினேறிப் பலர்போகும் துறையிற் போகாது அதற்கயலதாகிய துறையிலே கவுந்தியடிசுளுடனே மரப்புணையிலேபோகி மதநாறுமலரையுடைய சோலைபொருந்திய தென்கரையிற் பலர்செல்லாததோரிடத்தே சென்மெய்தி யென்க.

முன்னர் , *‘வம்பப் பரத்தை வறுமொழி யாளனோடு’ சாபமுறுதலின், ஈண்டு, மருங்கினென்றார்.

(அரு - உரை.) மரப்புணை - கட்டுப்புணையிலு; ஓடத்திற்பலருமேறுவாராதலால் தாங்கள்மூவரும் தனியே மரப்புணையிலே போனார்களெனக் கொள்க.

கஅக - கஅந. வானவ ருறையு மதுரை வலங்கொளத்
தானனி பெரிதுந் தகவுடைத் தென்றங்
கருமினை யடுத்த வகழ்சூழ் போகி

இ - ள். தேவர்களுறையும் மதுரையை வலங்கொண்டுசென்றால் மிகவும்பெரியதாகிய புண்ணியத்தை யுடைத்தென் மெண்ணி அழித்தற்கரிய மினை சூழ்ந்த கிடங்கின்புறத்தைச சூழ்போந் தென்க.

மினை - காவற்காடு ; கட்டுவேலியுமாம்.

கஅச-கஅஅ. கருநெடுங் குவணையு மாம்பலுங் கமலமுந்
தையலுங் கணவனுந் தனித்துறு துயர
மைய மின்னி யறிந்தன போலப்
பண்ணிர் வண்டு பரிந்தினைந் தேங்கிக்
கண்ணிர் கொண்டு காலுற நடுங்க

இ - ள். குவணையும் ஆம்பலும் கமலமும், தையலும் கணவனும் மேல் தனித்துறுந்துயரத்தைத் தாம் தெளிய அறிந்தனபோல வண்டிகள் இரங்கும் பண்ணிர்மைபைக்கொண்டு பரிந்தேங்கியழுது கண்ணீரைக்கொண்டு காலுறநடுங்காநிற்க வென்க.

கண்ணீர் - கள்ளாகிய நீரெனவுமாம். காலுற - கால்லையுறவெனவும், காற்று உறுதலாலெனவுமாம். அறிந்தனபோல நடுங்க வென்க. ஏங்கியென்னும் செய்தெனெசசம் நடுங்கவென்னும் பிறவினை கொண்டுமுடிந்தது.
கஅக - கக௦. போருழந் தெடுத்த வாரெயி னெடுங்கொடி

வாரலென் பனபோன் மறித்துக்கை காட்ட

இ - ள். மாற்றார்வருந்தப் போர்தேய்த்தெடுத்த புறமதிற்றலையின் கொடிகள் இவரை இந்நகரில் வாராதொழிமினென்பனபோல் தம்கையின் மறித்துக்காட்ட வென்க.

அன்றி வாரலென்பார்கையின் தன்மைபோ லெனவுமாம்.

(அரு - உரை.) ஆரெயில்நெடுங்கொடிமேற் காற்றடிக்க அசைகின்றவை வாராதேயென்பனபோல மறித்துக்கைகாட்ட - கோவலனை இங்குவாராதேபோவென்று கைகாட்டினாற்போன்றன.

* காடுகாண்காதை, ௨௧௯.

ககக-ககக. புள்ளணி கழனியும் பொழிலும் பொருந்தி
வெள்ளநீர்ப் பண்ணையும் விரிநீ ரேரியுங்
காய்க்குலைத் தெங்கும் வாழையுங் கமுகும்
வேய்த்திரட் பந்தரும் விளங்கிய விருககை
யறம்புரி மாந்த ரன்றிச சேராப
புறஞ்சிறை மூதூப புக்கனா புரிந்தென.

இ - ள். பறவைகளாலழகுசெய்யப்பட்ட ஏரியும் பண்ணையும் கழனி
யும் சோலையும் தெங்கும் கமுகும் வாழையும் வேழத்திரளாலிடப்பட்ட த
ண்ணீர்ப்பந்தர்களும் பொருந்திவிளங்கிய மூதூபபுறம்திலிடத்ததாகி அற
த்தைப்புரியும் தபோதனான்றிப் பிறாசேரப்படாத புறஞ்சேரியிலே தாம
கருதிவந்தகோட்பாட்டிலே மனம்புரிந்து புககா ரென்க

இது கீழ்த்திசைவாயிறகு அயலதோர முனிவரிருப்பிடம் புரிந்துபுக்
காரெனப் பொதுமையாறகூறினமையின், முன்னர் நாடுகாண்காலைக்கண
ணை, *‘‘அறிவனை யேத்த . ஒன்மீய வுள்ள முடையேன’’ எனபதொற
கவுந்தியடிகளும் அறிவனைப் புரிந்து புக்கா ரென்க பண்ணை - தோட்டங்
களும், ஓடைகளும்.

இது நிலைமணடிலவாசிரியப்பா

(கு - பு) வேழம் - மூங்கில. தபோதனா - தவத்தைச்செலவமாக
வுடையவர், முனிவா அறிவன் - அருகக்கடவு ா புரிந்து - விருப்பத்தோ
டுகருதி. எல்லாவடிகளும் ஈரசைநாறகீரடிகாசகிந்ததல, நிலைமணடில
வாசிரியப்பாவினிலக்கணம்.

புறஞ்சேரியிறுத்தகாலை முறறிற்று

